



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 43

RABU 24HB OKTOBER, 1979.

رابعو 2 ذوالحجة 1399

PERCHUMA

Untuk menuju kemajuan yang lebih tinggi

BERSEDIA MEMBUAT PERUBAHAN DAN PERSESUAIAN ASPEK KEHIDUPAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Masyarakat Brunei ketika ini hidup dalam lingkungan negara2 yang telah dan sedang membangun dengan cita2 untuk mencapai kejayaan dan kemajuan yang lebih tinggi.

Untuk menuju ka-arah itu YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awg Haji Hussein menegaskan kita mesti-lah bersedia untuk membuat perubahan dan persesuaian dalam beberapa aspek kehidupan bangsa kita.

YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja berucap demikian sa-jurus sa-belum menutup rasmi Kursus Kerja Sosial dan Pembangunan Masyarakat dan Seminar Ka-Arah Pelaksanaan dan Perkhidmatan Yang Lebih Baik; Kemajuan dan Kemakmoran Negeri Brunei di-Pusat Belia di-sini pada hari Rabu la-lu.

YB Pehin Hj Hussein berkata kalau tenaga kita di-arahkan dan di-salurkan dengan sa-baik2-nya ada-lah di-harapkan kita akan mencapai matalamat serta dapat memikul tanggung-jawab terhadap kewajipan dan

Lihat muka 16

Kenaikan pangkat pegawai2 K'jaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Empat orang Pegawai Pelajaran dan sa-orang Penolong Penguasa Pelajaran Menengah di-Jabatan Pelajaran telah di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Pelajaran Kanan ia-itu jawatan dalam Bahagian II. Pegawai2 itu ia-lah Pg Mohd Zain bin Pg Haji Lampoh, Dayang Jahrah binte Mohammad, Awg Mohd Adnan bin Buntar, Awg Abdul Ghani bin Bujang dan Awang Abd Jalil bin Abd Rahman. Kenaikan pangkat bagi ke-lima2 orang pegawai itu bermula 1hb Oktober, 1979.

Dua orang Juru X-Ray, di-Jabatan Perubatan ia-itu Awg Yong Hin Nam dan Awang Ismail bin Abdul Rahman di-naikkan pangkat menjadi Juru X-Ray Kanan di-jabatan yang sama mulai 1hb Oktober, 1979.

Sa-ramai 13 orang Guru Terlatih, Jabatan Pelajaran telah di-naikkan pangkat sa-bagai Guru Tingkatan Khas (Bahagian Pelajaran Rendah) ia-itu jawatan dalam Bahagian III. Kenaikan pangkat itu bermula pada 1hb September, 1979.

Mereka yang di-naikkan pangkat itu ia-lah Awang Tengah bin Aman, Awang Mohsin bin Ahmad, Awang Mohd Ali bin Sahat, Awang Abd Rahman bin Haji Othman 'B', Awang Abd Rahman bin Haji Othman 'A', Awang Abu Bakar bin Mohammad, Awang Mohd Noor bin Md Taib @ Samion, Awg Abd Latif bin Talip, Pg Muhammad bin Pg Jaafar, Awang Bolhasan bin Abd Rahman, Awang Abd Majid bin Yahya, Pg Md Yassin bin Pg Metassan dan Awg Judin bin Hj Karim.

Lihat muka 16



SALAH sa-orang peserta kursus, Pg Haji Mohammad bin Pg Haji Chuchu menerima sijil yang di-sampaikan oleh Dr Puan A. C. Almanzor.

Persiapan sambut 1400 Hijrah sedang giat di-ator

BANDAR SERI BEGAWAN. — Beberapa persiapan untuk menyambut kedatangan Hijrah 1400 tahun ketika ini sedang giat di-laksanakan oleh beberapa buah jabatan Kerajaan termasuk beberapa ranchangan menarik oleh Radio Talivishen Brunei dan pameran oleh Jabatan Muzium Brunei.

Dalam satu tinjauan ka-arah persiapan itu, pegawai2 dan kakitangan Jabatan Muzium Brunei begitu ranchak melaku-

kan kerja2 bagi menyiapkan bahan yang akan di-pamerkan dalam Pameran Sejarah Perkembangan Islam di-Brunei yang akan di-adakan di-Dewan Bandaran di-sini.

Pameran tersebut yang akan di-mulakan pada 21hb Nobember ini antara-nya akan mengandungi lima buah tajok ia-itu: Sejarah Kedatangan Islam ka-Brunei, Kesan dan Kebudayaan Berchorak Islam di-Brunei, Islam Dalam Pentadbiran Negara, Al-Kor'an dan Kitab2 Uqama dan Jabatan Hal Ehwal Uqama Brunei sa-bagai Pusat Pentadbiran Uqama Islam.

Dalam Sejarah Kedatangan Islam, pameran itu akan mengandungi bahan2 yang merupakan kesan atau bukti datang-nya Islam seperti batu2 nisan bersurat (bertulis jawi) serta rekabentuk makam atau perkuboran orang2 Islam dalam kurun 11 dan berikut-nya.

Pameran itu juga akan memperlihatkan kesan kebudayaan berchorak Islam yang di-lakukan dalam kehidupan harian orang2 Brunei teristimewa dari bukti2 penggunaan tulisan jawi pada tempat2 tertentu.

Dalam pada itu bahan2 pameran yang berupa kitab2 Al-Kor'an dan lain2 kitab uqama yang di-tulis tangan akan juga dapat di-saksikan di-samping gambar2 yang menunjukkan perkembangan Islam sa-hingga pada masa ini serta gambar2 tokoh2 uqama tempatan.

Radio dan Talivishen Brunei juga kini sedang sebak menyun beberapa ranchangan

menarek yang akan di-siarkan sa-lama sa-bulan yang kesemua-nya berunsor keugamaan.

Talivishen Brunei bermula menjelang-nya kedatangan Hijrah itu nanti pada 21hb Nobember sa-hingga berakhir sambutan sa-lama sa-bulan akan menyiarkan ranchangan drama ia-itu sa-banyak empat buah drama yang telah memenangi peraduan menulis skrip drama baru2 ini oleh RTB.

Antara drama2 itu ia-lah ANAK BERTUAH yang di-hasilkan oleh Ak Aji bin Pg Md Tahir, drama KESEDARAN oleh Awg Hj Abdul Rahman Yusof dan BERKAT DARUS-SALAM karya Awg Samat bin Jamahat.

Lihat muka 16

Brunei akan sertai perlawanan badminton Melayu Malaysia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei di-jangka akan menyertai kejohanan perlawanan Badminton Melayu Malaysia yang akan berlangsung di-Pulau Pinang dari 19hb hingga 23hb Disember depan.

Ini ada-lah antara keputusan yang di-chapai dalam Mashuarat Persatuan Badminton Kebangsaan Negeri Brunei yang di-adakan di-Pusat Belia pada hari Ahad lepas.

Dalam mashuarat itu, pada dasar-nya Brunei menyambut

Manis-nya Iman

"KEBAIKAN itu ia-lah keclokkan budi perkerti, sementara dosa pula ia-lah apa yang menggaru2 di-dalam diri mu dan engkau tidak suka orang lain memisi2-nya" — HADITH Nabi riwayat Al Imam Muslim daripada Nawwas bin Sim'an.

Pendaftaran di-buka mulai 1hb Nobember

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pendaftaran untuk menunaikan fardhu Haji dengan kapal-terbang bagi tahun 1980/1400 Hijrah akan di-buka mulai dari 1hb Nobember, 1979 dan akan di-tutup pada 31hb Januari, 1980.

Orang Islam di-negeri ini yang berhajat untuk menunaikan fardhu Haji tahun depan boleh-lah mendapatkan borang pendaftaran dari Bahagian Haji Jabatan Hal Ehwal Uqama di-sini atau dari Pejabat2 Uqama di-Daerah Tutong, Temburong dan Belait pada waktu2 pejabat di-buka.

Sa-orang juruchakap Jabatan Hal Ehwal Uqama berkata, borang pendaftaran tersebut hendak-lah di-isikan dengan lengkap menurut sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh borang tersebut dan pemohon2 ada-lah di-kehendaki menyertakan tiga keping gambar berukuran paspot berserta dengan borang tersebut.

Kata-nya bilangan pendaftaran akan di-kira menurut tarikh pendaftaran itu di-terima dan tidak ada pendaftaran akan di-terima sa-lepas 31hb Januari, 1980.

Bakal2 haji yang telah mendaftar kepada Jabatan Hal Ehwal Uqama hendak-lah menurut peratoran2 yang di-tentukan dan sa-barang bakal haji yang tidak menurut peratoran yang di-tetapkan itu, tidak akan di-layan.

baik undangan Persatuan Badminton Melayu Malaysia untuk memasuki beberapa siri perlawanan bagi merebut Piala Dato Hamzah, Piala Dato Samad dan Piala Dato Yusa untuk pemain2 berumur 18 tahun ka-bawah dan pemain2 yang berumur 40 tahun ka-atas.

Sa-lain dari itu, Brunei juga sedang mempertimbangkan sama ada akan memasuki perlawanan kejohanan World Badminton Federation yang akan berlangsung di-Manila pada bulan Julai dan Ogos tahun depan.



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

ANNAS
RASMI
KEBERAAN
NEGERI
BRUNEI

24HB OKTOBER, 1979.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MENYAMBUT 1,400 TAHUN HIJRAH

SAMBUTAN perayaan 1,400 Hijrah akan bermula sa-chara rasmi pada 20hb November depan dan ia-nya tidak shak lagi akan di-rayakan oleh seluruh umat Islam dari seluruh pelusok tanah ayer. Apa pun bentok dan apa pun tema-nya nanti, ia-nya sudah tentu di-hasratkan untuk lebeh mendekatkan diri kita sa-bagai orang2 Islam itu menyedari dengan chara yang hakiki akan latar belakang kita sa-bagai orang Islam itu. Ia-nya tidak saja untuk mengenalkan akan tempoh masa ke-ujudan Islam di-dunia dan juga sa-chara tidak langsung menimbulkan tentang tempoh masa ujud-nya Islam di-negeri kita ini, tetapi yang lebeh besar dari itu ia-itu tentang "kekitaan" kitani atas nama orang Islam itu sendiri. Sa-jauh ini memang sudah banyak sambutan demi sambutan untuk mengenangkan "kekitaan" kitani itu, tetapi ia-nya perlu di-kuatkan lagi dari masa ka-masa memandangkan kapada pertubohan2 yang melingkongi diri kita di-zaman ini. Pun sambutan yang demikian, bukan saja di-sambut oleh negara kita, bahkan juga oleh negara2 lain dengan beraneka-rupa bentok achara-nya.

Dalam melengkapkan "kekitaan" kitani sa-bagai orang Islam itu, tidak di-nafikkan yang kita perlu kapada bahan2 untuk memperteguhkan diri kita itu terutama-nya dalam menguatkan kekuatan mental kita, menambahkan pengetahuan 'akal dan fikiran kita, kerana puncha segala perbuatan kita itu ada-lah dari keupayaan 'akal dan fikiran.

Justeru itu, di-sekitar sambutan 1,400 tahun Hijrah ini kita akan berpeluang menyaksikan pameran2, menatap bahan2 bacaan, mengikuti cheramah2, menyaksikan kegiatan2 yang menunjukkan keupayaan kita dan lain2-nya. Semua-nya itu akan dapat memberikan gambaran2 kapada kita di-samping dapat memberikan ilham pada mengetahui perkembangan kita sendiri yang sudah barang tentu amat berguna untuk di-jadikan landasan atau menjadi senjata rohani kita dalam menjalani hidup.

Antara achara sambutan itu nanti, ia-nya lebeh banyak akan menghidangkan kapada kita bahan2 berfikir jika kita bersedia untuk mengambil iktibar yang demikian itu. Tetapi akan lebeh beruntung diri kita jika mengambil sikap yang begitu kerana sikap yang demikian itu ada-lah menunjukkan yang kita itu ingin kapada pengetahuan dalam mana hanya dengan itu akan lebeh mendekatkan kita kapada maksud melengkapkan diri itu.

Kebijaksanaan kita memilih dan menetapkan sikap ada-lah perlu bagi kita, kerana itu ada-lah arah kehidupan kita dan semua orang menchini kapada kebaikan dan sikap yang di-pilih sudah tentu menyimpan hasrat untuk perbaikan semata2. Kita yakin bahawa kita tidak akan tersalah pilih kerana kita ada-lah penchina kebaikan. Dan kita sungguh berbangga kerana sa-jauh ini lebeh ramai orang2 kita yang menampilkan keinginan untuk menghalusi pengetahuan2 yang ada, di-samping berusaha pula untuk menambahkan-nya.

Selamat menyambut 1,400 tahun Hijrah.

PADA HEMAT SAYA.... BULAN DA'AWAH?

TIDAK sampai sa-bulan mengingkari hukum2 Allah. dari sekarang, negeri Itu-lah satu aspek keberkatan kita akan merayakan tahun hijrah 1400.

Entah dari mana punchanya, ramai orang menyebut perayaan yang akan di-adakan itu sa-bagai bulan da'awah. Mungkin kerana perayaan itu di-atorkan di-seluruh negeri sa-lama sa-bulan lalu 'sa-bulan' dengan berbagai2 achara berchorak da'awah itu menjadi-lah tempoh atau musim da'awah.

Itu sebutan ramai. Jawatankuasa Tertinggi Sambutan yang di-pengerusikan bersama oleh Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dan Yang Berhormat Pengerusi Pegawai Hal Ehwal Ugama tidak menamakan sa-demikian.

Bagaimana pun, dengan ada-nya ramai orang menyebut-nya bulan da'awah maka itu sa-kurang2-nya menunjukkan b a h a w a orang2 kita telah memberi perhatian baik kapada perayaan itu. Shukor-lah begitu. Tambahan pula perhatian mereka khas menekankan pada unsur2 da'awah.

DA'AWAH

Apa dia da'awah?

Maana-nya ia-lah seruan atau ajakan. Dalam ugama kita ia di-maksudkan sa-bagai menyeru kapada berbuat yang baik dan menolak yang jahat. Baik dan jahat yang kehendaki di-sini ia-lah menurut sukat2 hukum Allah.

Dalam ma'ana ini, apa yang di-sebut sa-bagai da'awah itu bukan-nya lagi perkara yang luar biasa bagi kita. Suasana dan keadaan harian kita pada umom-nya sudah lazim dengan semangat berkebaikan. Ya! sudah lazim begitu, sa-kurang2-nya dapat di-katakan belum ada siapa2 yang berterang2an mengajak, apa lagi untuk menyeru kita

Kerana itu-lah, pada hemat saya, tidak berbangkit dalam fikiran orang2 yang merancang Sambutan Tahun 1400 Hijrah itu bagi menamakan tempoh sa-bulan perayaan-nya sa-bagai bulan da'awah. Apa-lah hendak di-namakan begitu sedangkan kita di-negeri ini sepanjang2-nya telah pun dalam semangat dan suasana berda'awah. Tinggal lagi, mungkin kerana semangat berkebaikan dan menolak kemungkaran itu perlu sa-kali di-kobarkan maka orang yang menamakan-nya bulan da'awah itu bermaksud begitu. Ma'alom saja-lah, orang2 kita biasanya gemar sa-kali akan perkara2 yang bermusim. Maka tempoh sa-bulan mulai 20hb November akan datang pada mereka sesuai di-jadikan musim mengkobarkan semangat keugamaan itu.

Pada sa-bahagian-nya, hajat demikian itu kena juga dengan tujuan sambutan yang di-rumuskan, ia-itu:—

PERTAMA: Pada menyemarakkan lagi shi'ar Islam di-negeri ini.

KEDUA: Pada menambah serta meningkatkan lagi kesedaran dan semangat beragama di-kalangan semua perangkat orang2 Islam dengan chara meluaskan ilmu dan amalan2 ajaran-nya di-perangkat rasmi dan tidak rasmi dengan sa-tegas2-nya.

KETIGA: Pada mengadakan kesan2 kenangan yang konkrit terhadap kurun ke-XV Hijrah akan menjadi ristaan baik di-kemudian hari mengenai sambutan-nya.

Jadi apa pun nama-nya, ya'ani musim da'awah-kah, bulan da'awah-kah atau apa saja tidak penting, yang



nyata, dan shukor al-hamdulillah, ramai orang2 kita yang terlibat dengan persediaan-nya sejak berbulan2 yang lalu lagi. Ramai mak-sud saya ia-lah menyeluruh dari berbagai2 Jabatan Kerajaan sampai ka-badan2 atau pertubohan2 belia dan kebajikan.

Ini-lah suatu kelebihan dan keistimewaan sambutan itu. Kita dapat menggembeling tenaga bersama2. Tepat sa-kali itu menandakan kita semua, di-perengkat rasmi dan bukan rasmi sedang dalam menambah dan meningkatkan lagi kesedaran beragama dengan chara meluaskan ilmu dan amalan ajaran-nya.

Sesungguh-nya-lah penglibatan yang menyeluruh itu memperlihatkan kesediaan orang2 kita bagi melakukan sa-suatu demi ugama.

NEGERI ISLAM

Kesediaan sa-demikian sesuai benar-lah dengan kedudukan Islam di-negeri ini. Maksud saya, negeri kita ini sa-panjang sejarah kesultanan-nya ada-lah negeri Islam. Chara hidup di-negeri ini ada-lah jelas memboktikan kesan dan pengaruh-nya. Tentu-lah menyedekahkan kira-nya kita lupa akan kenyataan ini.

"YANG penting ia-lah kita, di-perengkat rasmi dan bukan rasmi; akan melibatkan diri dalam satu musim bergiat (tentu se-bok) pada meningkatkan lagi shi'ar Islam di-negeri ini. Dan kita mahu melihat kesan-nya, bukan pada siapa2 tapi pada diri kita sendiri-lah yang utama-nya".

Soal sama ada pengarah-nya itu kuat atau tidak bukan-lah jadi masalaah. Yang mustahak kita telah pun menerima-nya menjadi ugama negeri atau ugama rasmi. Dan sa-takat sekarang tidak ada tanda2 yang kita berkeberatan bagi ber-ugama rasmi Islam itu.

Ada pun analisa mengenai erikata kerasmian-nya itu, tapi yang sudah nyata kita sekarang sedang dalam usaha meluas dan membetulkan fahaman serta amalan kita terhadap-nya. Ini penting sa-kali di-insafi bahawa fahaman yang betul dan luas mengenai semua aspek ajaran-nya di-sertai dengan mengamalkan-nya tentu akan mengokohkan lagi pengaruh-nya. Begitu-lah sa-kurang2-nya pada perangkat sekarang dan sa-chara beransor2. Masa depan yang panjang di-kemudian hari membukakan kemungkinan2 sa-terus-nya.

PINTU

Akan lain pula hal-nya jika sekarang kita sudah awal2 menutup rapat pintu kemungkinan di-masa hadapan itu. Tapi yang jelas kita tidak pun bersikap semalam itu, bahkan suasana keugamaan pada perangkat sekarang pada umom-nya memberi harapan bagi masa depan itu.

Begitu-lah. Kita akan merayakan Tahun 1400 Hijrah sa-bulan lama-nya. Apa-kah itu menjadi bulan dan musim da'awah bukan-lah tumpuan perhatian kita. Yang penting ia-lah kita, di-perengkat rasmi dan bukan rasmi; akan melibatkan diri dalam satu musim bergiat (tentu se-bok) pada meningkatkan lagi shi'ar Islam di-negeri ini. Dan kita mahu melihat kesan-nya, bukan pada siapa2 tapi pada diri kita sendiri-lah yang utama-nya.

Kalau orang menyebut2 fasal kebangkitan semula Islam (Islamic Revival) seperti yang di-hebohkan oleh ajensi2 berita luar negeri, hal itu pada kita — dalam kontek negeri kita dengan suasana iklim kita — ia bererti sa-bagai arus kembali kapada berchara hidupkan chara Islam. Dan al-hamdulillah, kita telah pun menyatakan hasrat sa-demikian itu. Kita perlu yakin yang kita tidak tersalah pilih sebab yang demikian itu-lah yang dituntut Allah kapada kita. Tentu Allah tidak akan menia2kan masa depan kita. — *Ketua Pegawai Penerangan.*



'PAMERAN kesan2 Islam' ia-lah antara achara dalam sambutan tahun 1400 Hijrah. Jawatankuasa yang di-pengerusikan oleh Pengarah Muzium, Pengiran Dato Sharifuddin telah merancang persiapan-nya dengan teliti bagi memperlihatkan aspek2 ke-Islaman di-negeri ini. Pameran tersebut akan di-tempatkan di-Dewan Bandaran, Bandar Seri Begawan.

BRITISH TRADERS LEAVE BRUNEI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Eleven members of the London Chamber of Commerce who arrived in Brunei on Oct 16 for a two-day visit left for Kuching on Thursday.

They visited the Brunei Shell Petroleum Co in Seria last Wednesday.

The Managing Director, Mr Everett and the Trade Relations Advisor, Mr Livingstone were among the Company's officials who met and briefed the visitors.

On the night of their arrival, the British traders were entertained to a reception by the British High Commissioner, Mr Arthur Watson at his residence.

The distinguished guests of the function included Pengiran Sanggamara Diraja Lieutenant Colonel Pengiran Ibnu, the State Financial Officer and the Director of Education.

At noon, the businessmen from London attended a luncheon party by the Director of Economic Development Board on behalf of the Brunei Government.

In the afternoon, they attended a talk given by the directors of Economic Development Board and the Public Works Dept.

It was then followed by an open discussion between the visitors and members of the Brunei Chamber of Commerce.

The British trade mission was led by the former British High Commissioner to Malaysia, Sir Eric Norris.

Orphans Fund

SERIA. — The Gurkha Rifles here last week donated two thousand dollars to the Belait District Orphans Fund.

The money was part of the proceeds from a Fun Fair organised by them recently.

It was handed over by the Commanding Officer, Colonel Michael Allen to the acting District Officer, Pengiran Idriss bin Pengiran Temenggong Pengiran Haji Mohammad at the District Office.



Tahlil Prayers

BANDAR SERI BEGAWAN. — More "Tahlil" prayers were held last week for the late Paduka Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

On Saturday, in the Setia Ali Mosque in Muara Town, the residents offered their tahlil prayers.

Last Friday, several groups of people from villages in different parts of Brunei and government servants went to the Royal Mausoleum here for the ceremonies.

They included Istana and Adat Istiadat officials who were led in the prayers by H.H. the Sultan's General Advisor, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa and the Grand Chamberlain, Pengiran Haji Mokhtar Puteh.

On Thursday, forty members of the Council of State Dept, also took part in the gathering.

They were led by the Speaker of Legislative Council, Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar.

Other organisations which held the ceremonies included the staff of the Medical and Health Services here and in Tutong, the Information Section, State Secretariat, the Port Dept in Muara, the Kuala Belait Public Works Dept, the Jerudong Park and sergeant and warrant officers of the Royal Brunei Malay Regiment at the Berakas Camp.



Health Week Campaign ends

BANDAR SERI BEGAWAN. — The big scale Health Week Campaign which was launched recently throughout the State ended on Sunday.

Voluntary workers in the Brunei/Muara District carried out a major clean-up drive on Friday and Sunday in response to the Health Week Campaign.

The operation was aimed at instilling in the public a sense of the need to keep their surroundings tidy, clean and hygienic.

The campaign on Friday was held along Jalan Tutong starting from Tasek Maradun to the junction of Jalan Gadong and Kampong Barangan here.

On Sunday, the drive was at Jalan Kebangsaan, Jalan Teraja and in Muara Town.

The drive was extended to the Temburong District to fight against the environmental pollution which is hazardous to our health.

The District Officer, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmed, called for the cultivation of clean habit which needed constant practice and not for the health week only.

He launched the district's

Health Week Campaign last week at Kampong Batang Duri about eleven miles from Bangar Town.

He led the voluntary workers from the Medical and Health Dept in a clean-up campaign in the area.

The Assistant District Officer, Awang Talib bin Haji Baruddin, Medical Officers and doctors were present at the opening ceremony.

Earlier, the Director of Medical and Health Services Pehin Dato Dr. Franks launch-

ed the campaign in the capital.

He led about two hundred volunteers in the Gadong area in the Brunei/Muara District.

The drive was also carried out at Jalan Mabohai, the Muara and Tungku beaches as well as along the river banks and streams.

And the Deputy Director of the Services, Dato Dr Hj Johar led about two thousand people in the cleanliness campaign in the Tutong District.

Meanwhile, in the Belait District, the drive was launched by the Acting District Officer, Pengiran Idriss.

Hundreds of people took part in the project in the Kuala Belait and Seria Town Area.

The Health Week Campaign which commenced on Oct 14 was very successful and had educational value.

Tech/Vocational course

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Education Dept is inviting applications from subjects of H.H. the Sultan for enrolment in a fulltime course at the Jefri Bolkiah School of Engineering which will commence in January, 1980.

The course is City and Guilds Course No. 824 Radio, Television and Electronics Servicing Part 1.

The duration of the course will be 18 months.

Applications must be submitted to the Principal, Jefri Bolkiah School of Engineering, P. O. Box 63, Kuala Belait by October 31.

Meanwhile, the Dept also invites applications for enrolment in a part-time clerical course (Elementary Stage) at Pusat Latihan Teknikal Brunei, Jalan Muara, Brunei.

The course will be completed in two years.

The subjects to be studied are typewriting, office practice, and English Language.

All applications must be submitted to the Principal, Pusat Latihan Teknikal Brunei, P. O. Box 914, Bandar Seri Begawan, by October 29.

BEWARE OF CONMEN

BANDAR SERI BEGAWAN. — There has been a warning

about conmen posing as Telecoms Dept's employees and collecting money from members of the public with promises of installing new telephones or repairing existing ones.

The Director of Telecoms Department said all telecoms employees had been issued with identification cards, which

bore their names and photographs.

He advised members of the public to ask those who called on them claiming to be officials from the department to present their credentials before treating them as such.

The Director also stressed that no payment should be made to anybody other than the cashier at the department's main office.

POLICE RECRUIT YOUNG MEN

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Royal Brunei Police is seeking a number of young men for entry to the Forces as Constables.

Successful applicants will undergo a six-month recruit training at the Police Training Centre, Jalan Muara, in mid-December this year.

Applicants must be Brunei subjects, bachelors or married, between the ages of 18 and 28, at least 5' 2" in height and be physically fit.

Further details are obtainable from any police station throughout the State.



BRUNEI and other 13 countries took part in the Asian Cycling Championships held in Shah Alam, Kuala Lumpur, on Oct 7.

The picture shows Brunei's 3 cyclists participating in the 100 kilo-metre "Team Time Trial" race in which Brunei won a 10th place.

TERDAPAT dalil yang melarang orang2 Islam dari meniru2 dan menyerupai gaya orang2 kafir

PERTAMA: Hadith (Marfu'hasan) yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad, Abu Daud dan At-Tabarani yang mana Rasulullah s.a.w. bersabda:

مَنْ تَشَبَهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ

Erti-nya: "Barangsiapa menyerupai sa-suatu kaum maka dia ada-lah dari golongan mereka."

Sungguh pun sanad hadith ini lemah (dha'if) tetapi ia ada mempunyai sokongan (shahid) pada riwayat Al-Imam Bazzar dari sahabat2 Huzaifah dan Abu Hurairah; dan juga pada riwayat Al-Imam Abu Nu'iem daripada Anas; serta juga pada riwayat Al-Qudha'ie daripada Taus (sa-chara mursal). Sokongan itu tersebut dalam suatu athar daripada Al-Hasan (Al-Basri) berbunyi

وَقُلْنَا تَشَبَهَ رَجُلٌ بِقَوْمٍ إِلَّا كَانُ مِنْهُمْ

Erti-nya: "Jarang sa-kali sa-orang lelaki itu menyerupai sa-suatu kaum melainkan dia ada keadaan dengan keadaan mereka."

Dengan ada-nya sokongan2 itu maka, hadith mula2 tadi menjadi hadith hasan, sa-bagaimana di-sebutkan oleh Al-Imam As-Sakhawi (meninggal tahun 902 Hijrah) di-dalam kitab-nya Al-Maqasid Al-Hasanah.

Lain2 sokongan kapada hadith tersebut ia-lah:

(1) Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Ya'ala daripada sahabat Ibnu Mas'ud:

مَنْ كَثُرَ سَوَادُ قَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ

Erti-nya: "Barangsiapa membanyakkan bilangan sa-suatu kaum maka dia ada-lah dari golongan mereka"

(2) Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Tarmizi:

لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَشَبَهَ بِفِرٍّ

Erti-nya: "Bukan dari golongan kita umat Islam barangsiapa menyerupai kaum yang lain daripada kita." Sa-kalipun hadith ini di-katakan lemah (dha'if) tetapi telah di-akui sah (tashih) oleh Al-Imam Ibnu Hibban dan Al-Iraqi sapti tersebut di-dalam kitab Kashful Khafa' karangan Al-'Ajuni (meninggal tahun 1162 Hijrah).

(3) Berkata Al-'Allamah Ibnu Taimiyah (meninggal tahun 728 Hijrah) dalam kitab-Iqtidha' As-Siratil Mustaqim bahawa hadith sanad-nya ada-lah jaiyid (baik). Dan kata-nya lagi: Al-Imam serta lain2 ulama, ia-itu Al-Imam Malek, Abu Hanifah dan As-Shafi'e telah berdalil dengan hadith ini.

(4) Berkata Al-Imam Al-Kauthari: "Berdalil imam2 yang empat dengan sa-suatu hadith menunjok-

"Allah memerintah supaya orang2

Islam mengikut chara shari'at yang

di-bawa oleh Rasulullah s.a.w.

Jangan Mengikut2 chara orang2

bukan Islam kerana yang demikian

itu neschaya membawa pechah belah"

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(Y.M. Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama)
Pehin Datu Seri Maharaja, D.K., P.S.G.S.B., D.S.L.J.,
S.M.B., P.H.S.S., P.L.S., Azhar dan U. Cairo, Muti

LARANGAN JANGAN MENYERUPAI ORANG KAFIR

kan bahawa mereka telah mentashihkan hadith itu. Bahkan kata jumbuh ulama' dari segala puak bahawa khabar al-wahid (hadith yang hanya di-khabarkan oleh sa-orang) itu apabila di-terima oleh umat Islam dengan membenarkan-nya atau dengan mengamalkan-nya maka perbuatan mereka itu mewajibkan hadith (yang di-khabarkan oleh sa-orang) itu dapat di-yakini dan di-terima sa-bagai sah. (di-rengkaskan daripada Maqalat Al-Kauthari).

KEDUA: Di-riwayatkan oleh Al-Imam Muslim daripada Abi Othman yang mengatakan: "Sayidina Umar telah menulis kapada kami sa-waktu kami berada di-Azrabijan (dekat Tasek Kaspain kawasan Rusia sekarang), kata-nya: Wahai 'Utbah bin Farqad! (Ketua angkatan tentera Islam). Harta tawanan itu bukan pula dari usaha bapa kamu, dan tiada pula dari usaha ibu kamu. Maka hendak-lah kamu kenangkan orang2 Islam (tentera Islam) di-dalam khemah2 mereka dari jenis makanan yang kamu berkenyang2 dengan-nya dalam khemah kamu. Hubaya2 kamu bersenang2 dengan harta tawanan, dan hubaya2 kamu dari (memakai) pakaian orang2 mushrikin dan dari memakai sutera," (tersebut di-dalam At-Tarhib Wat-Tarhib karangan Al-Imam Al-Munziri yang meninggal tahun 656 Hijrah).

HUKUM: Berdasarkan dalil2 di-atas itu, Al-'Allamah As-Sayid Abdullah bin Omar bin Yahya Al-'Alawi Al-Husaini yang datang ka-Pulau Pinang dan Palembang serta lain2 negeri di-rantau ini pada tahun Hijrah 1248, telah berkata dalam kumpulan fatwa-nya:

"Maka dari ibarat ulama2 tersebut (Al-Imam Ibnu Hajar di-dalam Azzawajir, Fathul Jawad dan di-dalam kumpulan fatwa-nya; serta juga Shaikhul Islam Zakaria Al-Ansari di-dalam 'Emad Ar-Ridha dan As-Shihab Ramli dalam kumpulan fatwa-nya) dan lain2 mereka itu memberi faham

kapada kita empat perkara:

PERTAMA: Dia (orang Islam) itu bergaya dengan gaya yang khas bagi orang kafir dan dia berjalan sama mereka ka-tempat ibadat mereka, maka hukuman dia kafir.

KEDUA: Dia bergaya dengan gaya yang khas bagi orang kafir kerana chenderong hati-nya pada ugama mereka, atau ia bermaksud (qasad) menyerupai mereka pada lambang2 kufur mereka, maka di-hukumkan dia kufur.

KETIGA: Dia bergaya yang khas bagi orang kafir tetapi ia tiada chenderong pada ugama mereka, dan tiada pula ia bermaksud menyerupai mereka pada lambang2 kufur mereka, bahkan ia memaksudkan menyerupai mereka pada lambang2 raya mereka, atau ia bermaksudkan menyerupai mereka pada lambang2 raya mereka supaya dapat ia bermu'amalah dengan mereka dengan mu'amalah yang mubah (harus) pada shara' seperti jual-beli atau sewa-menewa, maka ia berdosa dengan maksud tujuan seperti itu, tetapi ia tidak di-hukumkan kufur.

KE-EMPAT: Dia bergaya dengan gaya yang khas bagi orang kafir dengan tiada sa-mena2 atau dengan terserampak, dengan tiada memaksudkan sa-suatu dari perkara yang tersebut pada orang2 kafir itu, maka tiada-lah jadi haram, tetapi itu makruh, sa-bagaimana ulama' berkata makruh me-makai baju atau kain dan ekor (hujung)-nya laboh kena lantai dalam sembahyang dan di-luar sembahyang kerana berbuat begitu menyerupai orang Yahudi. (Jika laboh kerana bermegah2 ada-lah haram seperti di-sebutkan dalam tulisan yang lalu).

Athar yang sama juga di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Zar Al-Harawi dalam Al-Jame' dan Al-Imam Al-Baihaqi daripada Abu Othman An-Nahdi dalam suatu athar yang panjang; yang mana Sayidina Umar mengatakan mereka itu daripada 'bernekmah2 dan da-

ripada memakai pakaian orang2 asing'. (Tersebut dalam Kanzul 'Ummal dari Kitab Hayatus Sahabah r.a. karangan As-Sheikh Muhammad Yusof Al-Kandahuli).

SUROHAN: Jadi, Islam menyuruh umat-nya menjadi suatu umat yang berbeza dari lain2 umat sama ada dalam adat-nya atau dalam iktikad atau dalam pakaian atau lain2.

Dalil2 di-atas itu di-kuatkan lagi dengan ayat2 al-Kor'an dan al-Hadith seperti berikut:

(1) Ayat 18 Surah Al-Jashiah:

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا — الْآيَةِ

Tafsir-nya dengan ringkas: Allah Ta'ala memberi kapada Nabi Muhammad satu shari'at dari ugama Allah maka hendak-lah Nabi Muhammad dan orang2 Islam berjalan mengikut-nya.

(2) Ayat 115 Surah An-Nisa':

وَمَنْ يَشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمَوْءِمِنِينَ تُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَ مَصِيرًا

Ringkasan tafsir-nya: Allah menegah orang2 Islam daripada menyalahi Rasulullah s.a.w. dan daripada mengikut chara orang2 yang tidak beriman. Perbuatan sa-demikian itu di-murkai Allah dan orang yang melakukannya akan di-masokkan ka-neraka.

(3) Ayat 153 Surah Al-An'am:

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السَّبِيلَ فَتَفْرَقَ بَيْنَكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ — الْآيَةِ

Tafsir ringkas-nya: Allah memerintahkan supaya orang2 Islam mengikut chara shari'at yang di-bawa

oleh Rasulullah s.a.w. Jangan mengikut2 chara orang2 bukan Islam kerana yang demikian itu neschaya membawa pechah belah.

(4) Menurut dalam hadith riwayat Al-Imam At-Tarmizi daripada sahabat Abu Hurairah r.a. bahawa Rasulullah s.a.w. menyuruh orang2 Islam ubah warna uban dari puteh kapada warna merah seperti warna inai atau warna kuma2 (bukan kapada hitam kerana mewarnakan uban dengan warna hitam ada-lah haram hukum-nya); dan jangan orang Islam menyerupai orang Yahudi sebab mereka itu membiarkan uban tinggal puteh melapuk.

(5) Menurut riwayat Al-Imam Al-Bukhari bahawa Nabi s.a.w. menyuruh orang2 Islam berbeza dari-

pada orang2 mushrikin dan menyuruh berjanggut dan memotong tepi2 misai.

(6) Menurut suatu hadith bahawa sahabat2 bertanya ia-itu orang2 Ahlul Kitab (Yahudi dan Nasrani) memakai seluar dan tiada berkain, Rasulullah s.a.w. menjawab (terjemahan-nya:) "Kamu pakai seluar dan pakai kain dan menyalahi-lah kamu akan kelakuan Ahlul Kitab."

KESIMPULAN: Dari ayat2 serta juga hadith2 ini dan juga ibarat2 ulama' kita dapat faham bahawa kita umat Islam di-suruh ada dalam keadaan yang berasingan daripada orang lain dalam segi keperchayaan, dalam keadaan tuboh badan, dalam pakaian dan lain2.

WALLAHU A'ALAM



CHARA hidup yang di-tunjukkan dalam wayang2 gambar dan juga majalah2 hiburan banyak mempengaruhi muda-mudi kita hari ini. Ada-lah penting di-ingatkan bahawa terikut-ikut akan chara dan gaya sa-demikian itu mungkin merosakkan akidah awda.

SALAH satu chara kita untuk bertakwa ia-lah dengan mengerjakan sembahyang. Dan sa-elok2-nya sembahyang yang di-suroh ia-lah sembahyang berjemaah di-masjid2 kerana sembahyang itu tiang agama dan berjemaah itu pula banyak pahala-nya dan faedah-nya tersangat nyata. Berjemaah erti-nya berkumpul. Banyak perkumpulan tanda-nya ramai dan ramai erti-nya kuat. Maka demikian-lah bersembahyang berjemaah itu antara tujuan-nya supaya dapat melahirkan perasaan bersatu-padu dalam mengerjakan perintah Allah. Perpaduan dan perkumpulan tidak shak lagi akan menambahkan keharuman nama orang2 Islam di-mata ramai dan dengan demikian orang lain akan tertarek dan menghormati kita dan agama kita. Demikian-lah hikmat sembahyang. Orang yang tidak suka berjemaah bererti orang itu orang yang tidak suka berchampur-gaul yang hanya ingin hidup sa-orang diri menungkat langit. Orang sa-umpama ini tidak di-ingini oleh Islam.

Satu hal yang perlu diperhatikan ia-lah pada tiap2 hari Jumaat seperti ini sa-belum bersembahyang bilal atau merbut akan menyeru sidang jemaah supaya memenohkan saf2 yang kosong.

Sa-benar-nya seruan supaya jemaah memenohkan saf2 yang kosong ini bukanlah suatu permintaan biasa, tetapi ada-lah di-suroh oleh agama.

Ada-lah mendukachitikan kita melihat sa-bahagian daripada saf2 ketika sembahyang berlingkok-lingkok seperti ular di-palu kepala, saf2 jarang dan renggang dan berputus-putus di-sana sini. Apabila sa-orang ahli jemaah di-minta memenohi ruang yang renggang itu dia berasa ganjil.

Kesempurnaan saf dalam sembahyang ada-lah salah satu perkara yang mustahak, ia-nya di-kira sa-bagai menchukapkan kesempurnaan sembahyang berjemaah itu. Erti-nya sembahyang berjemaah tidak menjadi sempurna jikalau saf2 kosong terputus dan tidak lurus.

Di-dalam banyak pesan Nabi s.a.w. mengenai saf ini ada mengertikan bahawa saf yang tidak lurus dan berputus-putus itu, menandakan bahawa orang Islam tidak bersatu padu, renggang dan tidak kuat perhubungan persaudaraan dan silatur-rahim antara mereka, jiwa mereka tidak

Memenohkan saf2 perlu untuk kesempurnaan dalam sembahyang

lurus. Seperti sabda Baginda yang bererti:

"Hendak-lah kamu membetulkan barisan sembahyang kamu atau jikalau tidak demikian maka Allah akan menjadikan antara kamu perselisihan". (tidak bersatu padu dan terjadi permusuhan dan perpechahan).

Sabda-nya lagi yang bererti:

"Barang siapa yang menyambungkan saf, Allah akan menyambungkan dia dan barang siapa memutuskan saf, Allah akan memutuskan dia."

Daripada hadith ini kita dapat memahami bahawa surohan memenohkan saf2 yang kosong, meluruskan saf sa-belum sembahyang ada-lah sangat mustahak, sa-belum sembahyang hendak-lah kita melihat ka-kiri ka-kanan ka-hadapan ka-belakang, mana2 kawan yang di-sebelah badan-nya terkehadapan hendak-lah di-belakangkan dan mana2 yang terkebelakang hendak-lah di-kehadapkan, supaya jadi-lah barisan itu seperti mana barisan tentera dalam mengadakan barisan kehormatan, kerana bukan-kah pada sembahyang itu kita berada dalam barisan menghormati Allah s.w.t., kita sedang berhadapan dengan Allah, ada-kah tidak patut kita lebih berlaku hormat dan takzim dengan sempurna-nya di-hadapan Allah. Jikalau tidak di-mana-kah lagi kita akan menghormati Allah jikalau tidak dalam sembahyang?

Berkenaan dengan ruang2 yang lapang atau yang renggang sudah barang tentu mendatangkan tidak sedap pada diri kita di-waktu sembahyang jikalau kita



perhatikan kepada rantai yang sudah putus maka kita tau rantai yang putus tidak boleh kuat untuk menjadi pengikat. Demikian-lah saf yang kosong dalam sembahyang juga sangat besar bahaya-nya. Ini bererti menjemput shaitan masuk di-tengah2 saf2 kosong itu lalu menchukok hati dan perasaan orang yang sedang sembahyang itu sehingga dia lalai dan tidak khusus.

Sabda Nabi s.a.w. yang bererti:

"Luruskan saf2 kamu dan samakan di-antara bahu2 kamu, dan lembutkan badan kamu (supaya di-usai) oleh tangan2 saudara2 kamu dan tutup tempat2 lapang kerana shaitan boleh masuk di-antara kamu seperti sa-ekor kambing hitam yang kecil."

Maka mulai hari ini ingat-lah seruan bilal dan merbut atau imam, bila diminta meluruskan barisan dan memenohkan saf2 yang kosong, supaya sembahyang kita sempurna, supaya kita tetap berpadu satu dan supaya shaitan tidak masuk mengganggu hati kita dalam sembahyang.

SIAPA-KAH di-antara manusia ini yang tidak ingin kepada kesempurnaan? Dan siapa-kah pula di-antara-nya yang tidak inginkan kebahagiaan? Jawapan-nya tidak ada, semua manusia inginkan kesempurnaan dan kebahagiaan. Sa-lagi nyawa masih ada di-badan dan sa-lagi nadi masih berdenyut maka sa-lagi itu-lah manusia tidak mahu ketinggalan untuk mengecap kebahagiaan dan kesempurnaan, kecuali ia sa-orang yang tidak siuman akal-nya.

Sa-telah di-korek dan dianalisa rahsia kehidupan itu, dengan pengkajian yang berhubung dengan hikmat dan falsafah-nya, maka ta-nya-lah diri sendiri; dapatkah di-yakini bahawa hidup itu pasti beroleh kesetiaan dan keselamatan? Dan akan terchapai-kah tujuan kita kalau kira-nya tidak ada undang2 kehidupan yang di-ikuti. Dari sini kita dapat menyimpulkan bahawa peraturan itu ada-lah salah satu keperluan bagi sa-tiap manusia.

Bagi mereka yang sehat pemikiran-nya, tentu tidak akan mahu terjatoh atau mendapat kemalangan ketika berjalan di-jalanraya. Semua mereka itu mahukan selamat dan terlepas dari segala malapetaka. Tetapi keselamatan tersebut akan di-adakan peraturan lalu lintas. Dan peraturan tersebut pula mesti-lah di-patohi sa-tiap orang. Agar dengan itu akan tersisihlah bahaya yang akan menimpa.

Demikian-lah juga hakikat-nya manusia dalam mengharungi perjalanan hidup-nya. Ia memerlukan peraturan2 yang boleh menjamin keselamatan untuk menuju jalan yang mendapat kerelaan Allah s.w.t. Adapun peraturan2 yang telah di-tetapkan itu ia-lah shari'at yang telah di-turunkan oleh Allah kepada manusia melalui Rasul2-Nya. Manusia sa-benar-nya lebih perlu kepada shari'at Allah daripada segala-galanya kerana shari'at itu ada-lah untuk kesihatan dan ketenteraman jiwa, serta ke-

SHARI'AT MEMPERTEGOH HUBONGAN ANTARA MAHLOK DENGAN KHALIK

perluan bagi sa-panjang kehidupan manusia. Dan jika sa-seorang itu tidak berpegang kepada shari'at dan peraturan maka akan binasalah akal-nya, rosaklah budi bahasa-nya, dan binasalah hidup yang sejati yang menjadi tujuan hidup yang bernafas.

Maka dalam maksud yang paling longgar di-perkatakan di-sini, bahawa berpegang kepada shari'at itu ada-lah mempertegoih hubungan antara makhluk ia-itu manusia dengan Khalik ia-itu Allah s.w.t. Kerana dengan keizinan Khalik itu-lah maka manusia berdaya untuk mengecap hidup-nya sa-hingga dapat mengenal segala kenekmatan yang beranika rupa. Oleh yang demikian ada-lah penting bagi kita untuk mempertegoih kesetiaan pada mengerjakan surohan2 Allah dan menjauhi segala larangan2-Nya. Ibadat seperti ini sa-benar-nya tidak lain dan tidak bukan bertujuan untuk mensucikan dan membentok jalan yang sa-baik2-nya bagi seluruh manusia.

Manakala manusia itu mengingkari kepada shari'at yang telah di-tentukan atau dengan lain perkataan tidak melakukan ibadat dan malah menghampirkan dirinya kepada larangan yang telah di-tentukan, maka tunggulah bencana yang akan datang. Kemalangan jalanraya mithalan-nya, ia terjadi apabila pengguna memikirkan bahawa peraturan itu ada-lah di-dalam tangan mereka sendiri.

Maka dengan sebab kegagalan kita mengikuti shari'at yang di-tentukan itu akan timbul-lah berbagai-bagai penyakit dari li-dah dan hati, memfitnahkan orang, membawa khabar2 burok untuk di-sebar-

Bingkisan minggu ini

kan kepada orang2 lain, mengumpat, menghasut dan lain2 lagi. Dan dengan inilah juga akan berkembang perbuatan keji, berbunuh-bunuh sa-sama manusia, minuman yang merosakkan badan dan bermacam-macam lagi keburokan yang mesti akan menimpa.

Ekor dari sini banyak manusia yang kechiwa dalam hidup-nya. Adapun di-antara sebab utama ia-lah akibat dari menchuaikan kewarasan akal-nya dalam menimbang satu2 perkara. Mereka terpedaya oleh desakan yang begitu hebat sa-hingga pegangan kepada peraturan hidup telah terlepas dan akhir-nya bahu-ru-lah tiba sesalan.

Oleh yang demikian, yang penting dalam soal ini ia-lah akal kita, kerana dengan kekuatan akal dapat menundukkan diri kepada Yang Maha Kuasa dan kemudian menghormati sa-tiap peraturan yang di-datangkan-Nya kepada kita. Kemudian di-ikuti pula dengan perasaan takut terhadap hukum yang akan di-datangkan-Nya kepada kita. Kemudian di-ikuti pula dengan perasaan takut terhadap kesalahannya yang di-lakukan.

Dengan kebijaksanaan kita menggunakan akal yang mana menjadikan kita mengikut shari'at yang di-tentukan itu kita akan dapat hidup bahagia di-dunia dan di-akhirat.

Memelok Ugama Islam

MENTIRI — Sa-orang pemuda China, Johnny Toppit Shim, 31 tahun, baru2 ini telah memelok Ugama Islam dalam satu majlis pengislaman yang berlangsung di-rumah Pg Md Jaafar bin Pg Damit, Batu 10 Jalan Mentiri. Dia kini di-kenali sa-bagai Awang Zunaidi bin Abdullah dan telah melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin.

Berkursus ka-U.K

BANDAR SERI BEGAWAN — Sa-orang lagi Pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei Awg Tengah bin Abd. Latif, Penolong Pendaras di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan telah berlepas Ka-United Kingdom untuk mengikuti Kursus Sarjana Muda Falasafah (Pendidikan) di-Universiti Birmingham sa-lama lebih kurang 15 bulan.

Pemergian beliau ada-lah sa-chara latehan dalam perkhidmatan dan telah bertolak meninggalkan tanah ayer pada hari Sabtu, 20hb Oktober yang baru lalu.

Dalam bulan lepas tiga orang pegawai dari jabatan tersebut telah juga berlepas ka-United Kingdom bagi mengikuti kursus di-berbagai fakulti di-universiti yang sama.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 24hb Oktober, 1979 hingga kahari Selasa 30hb Oktober, 1979 ada-lah seperti dibawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
24hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05	
25hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05	
26hb Okt	12.10	3.28	6.09	7.23	4.33	4.48	6.05	
27hb Okt	12.10	3.28	6.09	7.23	4.33	4.48	6.05	
28hb Okt	12.10	3.28	6.09	7.23	4.33	4.48	6.05	
29hb Okt	12.10	3.28	6.09	7.23	4.33	4.48	6.05	
30hb Okt	12.10	3.28	6.09	7.23	4.33	4.48	6.05	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

KABONG BAGI KELUARGA DIRAJA TELAH BERAKHIR

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perkabongon memperingati hari lindong Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Anak Abdul Rahman, bagi keluarga Diraja telah berakhir sa-malam 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan 23hb Oktober, 1979 (sa-lama empat puluh hari).

Serentak dengan itu, Majlis Bertahlil Genap Em-

pat Puluh Hari bagi Almarhumah itu telah selamat di-sempurnakan di-Istana Darul Hana, pada jam 3.30 petang sa-malam. Majlis Genap Sa-Ratus Hari, sa-takat ini belum lagi di-ke-tahui. Bagaimana pun ia-nya akan di-umomkan ke-mudian.

Terdahulu dari itu, Majlis Genap Tiga Hari dan Tujoh Hari telah selamat di-sempurnakan di-Istana Darul Hana. Perkabongon

sa-lama tiga puluh hari bagi orang ramai juga telah berakhir sejak 13hb Oktober, 1979 yang lalu.

Sejak hari lindong Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit, Kubah Makam Diraja, tidak pu-tus2 di-ziarahi sambil mem-bacha Yasin dan Bertahlil, antara-nya penuntut2 seko-lah, penduduk2 kampung, kakitangan2 pejabat Kera-jaan dan juga masharakat orang2 India yang ber-ugama Islam.

Di-Istana Darul Hana, masjid2 dan surau2 di-selu-roh negeri telah mengada-kan Majlis Tahlil, sa-lepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib sa-lama empat puluh hari.

Menziarahi Makam Almarhumah

KAMPONG BUNUT.—Sa-ramai 135 orang guru2 serta kakitangan Sekolah Mene-ngah Melayu Bendahara Sa-kan Bunut sini, telah mengadakan upacara Ba-chaan Tahlil di-Kubah Ma-kam Diraja bagi Almar-humuh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit (Gambar ba-wah).

Sementara itu, penduduk2 Kampung Jaya Setia dan Kampung Jaya Bakti Berakas, telah mengadakan majlis yang sama di-Makam Diraja, minggu lalu.

Masharakat orang2 India (yang berugama Islam) di-Brunei, juga telah menzi-arahi Makam Almarhumah, minggu lalu, sambil mengadakan majlis bertahlil.

Kakitangan di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan, minggu lalu, telah menziar-ahi Makam Almarhumah, di-Kubah Makam Diraja, dan mengadakan Majlis Ber-tahlil.



KELIHATAN Menteri Besar Brunei, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin dan Setia Usaha Kerajaan, YDM Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, mengetuai kakitangan2 di-Jabatan SUK, mengadakan Majlis Bertahlil di-Bangunan Pejabat SUK, minggu lalu. (Gambar atas dan bawah).



LAGI MAJLIS2 BERTAHLIL

BANDAR SERI BEGAWAN.—

Kakitangan2 Jabatan Kerja Raya, minggu lalu telah mengadakan Majlis Bertahlil di-Bangunan Bahagian Perabot di-Lapa-nganterbang Lama Berakas. Majlis tersebut di-ketuai oleh Pengarah-nya, Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Talib bin Derwish.

Majlis yang sama juga di-adakan oleh penduduk2 Mukim Kampung Peng-kalan Batu, penduduk2 Kampung Lambak, Berakas, Ahli2 Badan Ugama Seko-lah Inggeris Sufri Bolklah dan menziarahi Makam Al-

marhumah.

Kumpulan yang mengan-dongi 45 orang dari Maktab Perguruan Seri Begawan Sultan di-ibu negeri juga te-lah menziarahi Makam Al-marhumah, sambil memba-cha tahlil.

Sementara itu, Persatuan Kebajikan Kampung Seng-kurong, telah mengadakan Majlis Bertahlil di-Majid Jame, Kampung Seng-kurong, sa-lepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib.

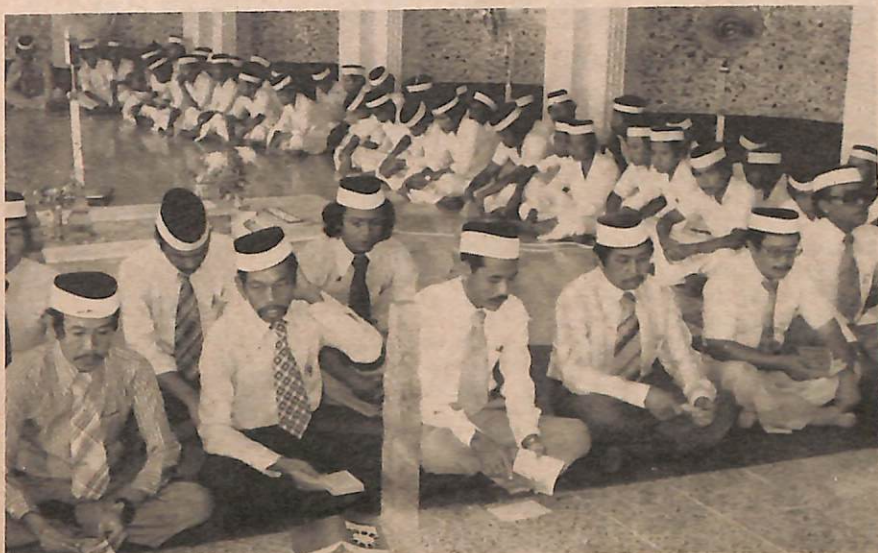
Kakitangan2 di-Pejabat Kewangan di-ibu negeri te-lah mengadakan majlis

yang sama, minggu lalu, di-bangunan pejabat tersebut. Turut hadir di-majlis itu ia-lah Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khaza-nah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee. Kakitangan Ja-batan Perubatan dan Kesi-hatan juga telah mengada-kan Majlis Tahlil, di-ibu negeri, minggu lalu.

GAMBAR bawah kelihatan kakitangan2 di-Jabatan Pe-labohan, di-Muara, telah mengadakan Majlis Ber-tahlil, di-bangunan pelabo-han minggu lalu.



Di-ketuai oleh Speaker Dewan Majlis, YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, telah mengadakan Majlis Bertahlil bagi kakitangan2 dan Ahli2 YB Dewan Majlis di-bangunan pejabat tersebut, minggu lalu (Gambar atas). Se-mantara itu di-fahamkan, sa-orang Ahli Yang Berhormat Dewan Majlis, Yang Berhormat Awang Abdul Latif bin Awang Abdul Hamid, telah pergi menunaikan fardhu haji, tahun ini.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

ADA-LAH di-umumkan kepada orang ramai bahawa sempena menyambut HARI RAYA HAJI, Radio Talivishen Brunei akan memulakan siaran-nya awal selama dua hari pada jam 3.00 petang.

RABU - 24HB OKT.

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 STAR TREK — "Wink of an Eye" Pegawai2 dan anak2 kapal USS Enterprise di-tawan oleh orang2 yang bertujuan untuk menggunakan kaum lelaki bagi menolong meramalkan semula planet mereka.
- 6.10 AZAN MAGHRIB
- 6.14 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 BEWITCHED — "Samantha Loses her Voice" Sa-bagai satu jenaka, Uncle Arthur menukar suara Samantha dan Darrin.
- 7.24 AZAN ISHA
- 7.28 BEWITCHED — sambongan
- 7.40 FLAMBARDS — Christina menerima satu tawaran bertulis dari William dalam penerbangan mereka baru2 ini dari Perancis.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI

- 9.05 SHOW OF THE WEEK — James Last Star Parade
- 9.55 GUSTI

- 10.45 SIARAN TAMAT

KHAMIS - 25HB OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.10 AZAN MAGHRIB
- 6.14 BIG BLUE MARBLE — sambongan
- 6.30 NOBODY'S HOUSE
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 HIDAYAT
- 7.24 AZAN ISHA
- 7.28 HIDAYAT — sambongan
- 7.40 HIGH CHAPARRAL — "The Peacemaker" Billy Blue meninggalkan ladang sa-lepas satu perkelahian dengan bapanya dan mengetahui satu wakil keamanan Presiden kepada Ketua Indian, Cochise.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 ANIMAL WORLD — "Twentieth Century Ark" Kisah yang menarek mengenai Taman Binatang Liar San Diego.
- 9.15 TAYANGAN GAMBAR MELAYU
- 11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 26HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 FAMILY CLASSICS — "Yankee Doodle"

- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
- 6.09 AZAN MAGHRIB
- 6.13 SAYANG ADEK-KU SAYANG — sambongan
- 6.30 FAMOUS FIVE — "Five are Together Again" Quentin Kirrin dan isteri-nya terpaksa di-kuarantin kerana demam merah. Anak2 mereka di-hantar ka-rumah Professor Hayling dan anak lelaki-nya Tinker.
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GOOD LIFE — "The Weaver's Tale" Pasangan Goods kali ini meranchang untuk membuat pakaian mereka sendiri.
- 7.23 AZAN ISHA
- 7.27 THE GOOD LIFE — sambongan
- 7.40 THE OSMOND FAMILY SHOW
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 9.30 HAWAII FIVE 'O' — "McGarret is Missing"
- 10.20 THRILLER
- 11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU - 27HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KUM KUM — "The Necklace"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.09 AZAN MAGHRIB
- 6.13 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU — "Vanishing Africa" Di-sini kita pelajari bagaimana kehidupan yang tidak terchemar di-Benua Gelap kini terancham dari semua pihak.
- 7.23 AZAN ISHA
- 7.27 DOKUMENTARI MELAYU — sambongan
- 7.40 LIFELINE
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 DOG AND CAT — "Yesterday's Woman" Ramsey dan JZ sedang menyiasat kegiatan2 pemeran apabila mereka menemui sa-orang wanita yang amat menarek siapa yang mempunyai hubungan yang erat dan mesra sekali dengan Ramsey satu ketika dulu.
- 9.55 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU: "Seven Guns for the McGregors"
- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 28HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 HANDUL OF SONGS
- 5.45 OSCAR AND THE GREAT WOOFEROO — "Poor Old Gnashers"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE GREEN HORNET — "Beautiful Dreamer" Bahagian II
- 6.09 AZAN MAGHRIB
- 6.13 THE GREEN HORNET — sambongan
- 6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 MIXED BLESSINGS — "Welcome to the Family"
- 7.23 AZAN ISHA
- 7.27 MIXED BLESSINGS — sambongan
- 7.40 THE INCREDIBLE HULK — "A Solitary Place" Dalam menchari ketenangan dari keadaan tegang yang kerap mengubahnya menjadi Hulk, David Banner pergi bersendirian di-sa-buah kawasan yang terpencil tetapi ia di-ancham oleh sa-orang gadis jelita yang melarikan diri.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MARI BAIBUN
- 9.30 FROM HERE TO ETERNITY — Bahagian 2

Private Brewitt terus menghadapi kejamaan dan tugas2 tambahan oleh kerana keengganan-nya untuk bertinju bagi G Company.

- 10.45 THE NEXT STEP BEYOND — "A Matter of Pride"

Sa-orang isteri muda yang mengandong, merayu suami-nya untuk meninggalkan kerjaya-nya dalam bertinju yang kurang berjaya. Tetapi ia maseh berangan2 semoga pada satu hari ia akan dapat menjadi juara yang terkemuka, dan sa-telah itu baharu-lah ia akan bersara.

- 11.15 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 29HB OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.09 AZAN MAGHRIB
- 6.13 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 PERUBATAN
- 7.23 AZAN ISHA
- 7.27 PERUBATAN — sambongan
- 7.40 PETROCELLI — "Double Negative" Petrocelli membela sa-orang lelaki muda yang di-tuduh membunuh, dan mendapati cerita2 aneh yang bertentangan mengenai isteri rupawan lelaki itu, bapa-nya yang berkuasa dan satu filem luhah yang mana di-harapkan akan dapat menemukan-nya dengan sa-orang pembunuh.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 VEGAS
- 9.55 WOLDARK — Bahagian 6 Akhir-nya Caroline dan Dwight berkahwin . . . !
- 10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 30HB OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 VISION ON
- 6.09 AZAN MAGHRIB
- 6.13 VISION ON — sambongan
- 6.30 BATTLE OF THE PLANETS — "Whale Joins G-Force" Dalam satu peperangan dengan Zoltar, di-atas lautan, Keyop menyelamatkan nyawa sa-ekor anak ikan paus yang hampir2 di-serang oleh ikan2 jerung.
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 SERIKANDI
- 7.23 AZAN ISHA
- 7.27 SERIKANDI — sambongan
- 7.40 FLYING HIGH — "It was Just One of Those Days" Marcy, Pam dan Lisa terpaksa menghadapi segala2-nya dari mengajar sa-orang kanak2 bermain bola hingga-lah kepada sa-orang pembelot Russia.
- 8.30 WARTA BERITA
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOCUMENTARY: Fardhu Haji di-Kota Suchi Mekah
- 10.15 KOJAK — "Justice of All" Kojak berfikir dengan sa-dalam2-nya untuk meninggalkan Angkatan Pulis bagi satu jawatan sa-bagai sa-orang penyiasat dengan sa-buah firma perundangan yang terkemuka tetapi satu siri kematian yang berkaitan dengan dadah menghalang-nya dari membuat keputusan yang muktamad ini.
- 11.05 SIARAN TAMAT.



MUSAN Howards sa-bagai Maggie Petrocelli, isteri sa-orang peguam, Petrocelli. Temui-lah sa dalam siri ini pada hari Isnin jam 7.40 malam.

MI MINGGU INI



BRUNEI minggu ini, awda akan dapat mengikuti temuramah Melayu yang pertama mendapat ijazah di-United Kingdom. yang Besar, yang kini bertugas sa-bagai Pegawai Tanah Dae- memperolehi ijazah B.A.(Hons) Economics dari City of Bir- gdom. 19hb Oktober, 1979 jam 7.30 malam dan ulangan-nya pada



ATURE

already given us pocket translators, data television and 'thinking' are based on a series initiated by the BBC and adapted for Ali. So listen in to the English October 30th at 12.00 noon each the lunch-time broadcasts try the at 9.30 pm.

Siri The High Chaparral ming- gu ini bertajok "The Peacema- ker".

Siri ini di-bintangi oleh Mark Slade sa-bagai Billy Blue Cannon—kelihatan gam- bar atas sedang berchat dengan salah sa-orang pelakon wanita — dan akan dapat di-tonton pada hari Khamis jam 7.40 malam;



"TWO Away For No" is back on the air. Pengiran Asmalee bin Pg Ahmad hosts the liveliest program- me on English Service with husband and wife teams fighting it out each week. Anthony Chin and his wife, Pamela, are pitted against Abu Samah and his wife, Aishah (Enza) on the next edition which is to be broadcast this Sunday, 28th October 1979, at 1.00 pm. You can hear the repeat broadcast on Tuesday, 30th October 1979, at 9.30 pm.

Listeners who are inter- ested to take part in this programme can contact the producer, "Two Away For No", English Service, Radio Brunei, RTB. (The photo was taken during the mour- ning period).

Animal World

MALAM esok jam 8.45 malam siri ANIMAL WORLD mempersembah- kan 20th Century Ark.

Dalam episod ini Bill Burrud mempaparkan ke- sah yang menarek menge- nai San Diego Wild Animal Park yang di-kenali di-se- luruh dunia sa-bagai satu langkah terbesar untuk me- melihara kehidupan liar. Di-taman ini lebeh 1,000 ekor binatang termasuk le- beh 150 jenis bergerak be- bas dari ancaman bahaya yang mungkin mereka ha- dapi di-sekitar penghidup- an asli mereka. Tiada pe- rangkap, tiada kurungan, tiada gangguan. Tentu-lah binatang2 di-sini menikma- ti kehidupan yang sunggoh tenteram!



PENGURUS Carlos Cabrillo (Robert Contreras) menyedari bahawa Manny Guz- man (Enrique Novi) akan sentiasa menjadi petinju peringkat kedua, dalam "The Next Step Beyond" dengan jodol "A Matter of Pride".

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampai-kan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristiwa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampong. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri muk-kadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri muk-kadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristiwa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendikde. T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat jingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntungan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan

Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertutoran. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertutoran; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar;

10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita;

5.45 — Irama di-senja — Azan magrib diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristiwa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, diikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasannya; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Brunei's Top Seven by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Dr. Finlay's Casebook (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "One Evening In Late Autumn" by Friedrick Durrenmatt; 8.45 — Those were the days — by Jaafar Yaakub; 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — 33.33 by Bob Kay; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 10: By what means can the People be involved in the Government. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Dr. Finlay's Casebook; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening An-

nouncement — The General Paper — Programme 10: By what means can the People be involved in the Government (repeat); 9.00 — Rock Line; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abbas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — A Hundred Years of Dance Music Programme 5: "Skies are blue every where"; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Women's World by Charan Chand. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "Life At The Top" by John Braine episode 9; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pop; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — The General Paper — Programme 11: Freedom. PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement —

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round. NOON: 12.00 — Hello Tomorrow. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Paul Mauriat and his Orchestra; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 11: Freedom (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak. Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — Talking About Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Interlude for Strings Side 2; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Gallagher and Lyle Side 1"; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.

THE GENERAL PAPER SERIES (ENGLISH SECTION)

The General Paper — Programme — Friday 26.10.79

Title: "By what means can the People be involved in the Government" 11.00-12.00 noon.

Repeat Broadcast of Programme 10 — Friday 26.10.79 at 8.00-9.00 p.m.

The General Paper — Programme 11 — Sunday 28.10.79

Title: "Freedom" at 11.30-12.30 p.m.

Repeat Broadcast of Programme 11 — Monday 29.10.79 at 8.00-9.00 p.m. (evening).

Sharat2 dan hadiah Peraduan Kerjatangan Wanita

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tarikh tutup menyertai peraduan pameran kerjatangan wanita, ialah pada 31hb Oktober, 1979. Peraduan tersebut di-anjurkan oleh WI Brunei, sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Ke-33.

Sharat2 memasoki peraduan itu serta hadiah2 bagi tiap2 jenis peraduan adalah seperti berikut:—
SHARAT DAN PERARATAN:

- Terbuka kepada kaum wanita di-Brunei yang beragama Islam yang berumur 15 tahun ke-atas.
- Sa-tiap penyertaan hendaklah di-isi di-dalam borang yang di-tentukan.
- Sa-tiap gubahan dan kerjatangan hendaklah berunsur keIslaman.
- Nama2 peserta tidak boleh di-buboh dalam gubahan dan kerjatangan yang di-hantar.
- Sa-tiap hasil gubahan dan kerjatangan hendaklah asli dan belum pernah di-peradukan.
- Penyertaan yang tidak memenohi sharat2 di-atas tidak akan di-terima.

HADIAH2:
SULAMAN DAN KAITAN. — Hadiah Pertama \$200.00, Hadiah Kedua \$100.00, Hadiah Ketiga \$75.00, 5 Hadiah sagu hati \$250.00.

BUNGA TELOR SEGANGSA. — Untuk majlis berkhadam atau majlis perkahwinan:
Hadiah pertama \$150.00, hadiah kedua 100.00, hadiah ketiga \$75.00, 5 hadiah sagu hati \$250.00.

ANYAMAN: — Bahan daripada mengkuang, pandan, buloh rotan dan rapia.

Hadiah pertama \$100.00, hadiah kedua \$80.00, hadiah ketiga \$60.00, 5 hadiah sagu hati \$200.00.
GUBAHAN DARIPADA BARANG2 KERING. — Bahan2 daripada kain, benang2, percha2, tampok2 kelapa, sponge dan kulit telur.

Hadiah pertama \$100.00, hadiah kedua \$80.00, hadiah ketiga \$60.00, 5 hadiah sagu hati \$200.00.

PERHIASAN DINDING 2 BAHAGIAN: — a. TAKAN. Hadiah Pertama \$100.00, hadiah kedua \$80.00, hadiah ketiga \$60.00, 5 hadiah sagu hati \$200.00. **ARCHA (COPPER TOOLING):** — Hadiah Pertama \$100.00, hadiah kedua \$80.00, hadiah ketiga \$60.00, 5 hadiah sagu hati \$200.00.

Bahas perengkat akhir

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Inggeris Perdana Wazir, Kuala Belait akan bertemu dengan Maktab SOAS (J) dalam pertandingan akhir bahas bahasa Melayu bagi sekolah2 menengah dan maktab2 kali kesembilan bahagian lelaki A yang di-anjurkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran.

Dalam pertandingan itu yang akan berlangsung pada hari Rabu, 31hb Oktober ini di-dewan SMM Muda Hashim, Tutong pasokan dari Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah juga akan bertemu dengan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan dalam bahagian perempuan A.

Sa-banyak 11 buah sekolah menengah dan maktab seluruh negeri telah di-laporkan mengambil bahagian pertandingan tersebut di-pusingan awal bagi melayakkan ka-peraduan pusingan sa-paroh akhir dan tiga suku akhir.

Sementara itu dalam bahas bahasa Melayu itu juga bagi menengah atas lelaki B, Maktab Anthony Abell akan bertemu dengan Maktab SOAS (S) dan perem-

puan B, SMM Ahmad Tajuddin akan bertemu dengan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah.

Juga dalam pertandingan yang sama dalam bahas bahasa Melayu bagi sekolah Inggeris, Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah akan bertemu dengan Sekolah St Andrew's dalam kedua-dua bahagian lelaki dan perempuan A.

Manakala bahas bahasa Inggeris menengah atas Maktab Anthony Abell telah berjaya melayakkan diri memasuki pertandingan tersebut dalam bahagian lelaki ia akan bertemu dengan Maktab SOAS (S) dan bahagian perempuan pula akan bertemu dengan Sekolah St Andrew's.

Pertandingan bahagian ini akan berakhir di-dewan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan pada tarikh yang di-tetapkan kemudian.

Pegawai Pentadbir Jabatan Pelajaran, Awang Ahmad Bokhari bin Pehin Si-raja Khatib Haji Hanifah di-jangka akan merasmikan pertandingan akhir bahas bahasa Melayu dan Inggeris di-SMM Muda Hashim itu nanti.



KIRA2 400 orang penuntut Pusat Tingkatan Enam telah menjalankan kempen kebersakan di-sini pada hari Jumaat 12hb Oktober yang baru lalu. Kempen pada hari itu diadakan sempena Minggu Kesihatan yang di-lancarkan di-

seluruh negeri dari 14hb hingga 21hb Oktober dengan bertemakan "Jangan Jadi Sa-orang Pengotor." Kempen yang di-ke-tuai oleh pengetua pusat itu, Awang Dennis bin Haji Rosli juga disertai oleh pensharah2 di-pusat tersebut.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 18hb Oktober, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN:

- LADA KERING** — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur,
Bandar Seri Begawan.
- BAWANG MERAH** — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Nam Fung,
No. 114, Bangunan Guru2 Melayu,
Bandar Seri Begawan.
b) Leong Soon Huat,
No. 1, Jalan McArthur,
Bandar Seri Begawan.
c) Chee Guan,
No. 4, Jalan McArthur,
Bandar Seri Begawan.
d) Soum Huat,
No. 28, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.
e) Ming Thai Company,
No. 32, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.
f) Chop Hock Huat,
No. 62, Jalan McArthur,
Bandar Seri Begawan.
- UBI KENTANG** — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier,
Bandar Seri Begawan.
b) Chee Guan,
No. 4, Jalan McArthur,
Bandar Seri Begawan.

KUALA BELAIT:

- LADA KERING** — \$3.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chiong Kee,
No. 1A, Jalan Pretty,

Kuala Belait.

- Chin Fatt,
No. 60-B, Jalan Pretty,
Kuala Belait.
- BAWANG MERAH** — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
a) Yick Yuen,
No. 3, Jalan Pretty,
Kuala Belait.
b) Chop Lian Ho,
No. 24, Jalan Pretty,
Kuala Belait.
- UBI KENTANG** — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
a) Choo Seng,
No. 20, Jalan Pretty,
Kuala Belait.
b) Teo Hiang Hng,
No. 45, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

SERIA:

- LADA KERING** — \$3.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Chop Kim Huat,
No. 53, Jalan Bunga Kuning,
Seria.
- BAWANG MERAH** — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut: —
a) Chin Siong Hin,
No. 3, Jalan Sultan,
Seria.
b) Soon Kheng,
No. 50 'B' Jalan Bunga Kuning,
Seria.
- UBI KENTANG** — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut: —
Choo Heng & Company,
No. 30 Jalan Sultan,
Seria.



AHLI2 Kelab Fotografi Pusat Tingkatan Enam telah melakukan lawatan sambil belajar ka-Jabatan Perchetakan Kerajaan di-Berakas pada 9hb Oktober yang lalu. Rombongan sa-ramai 30 orang itu di-ke-tuai oleh Penasehat Kelab tersebut, Awang R. Merritt dan Presiden-nya Awang Haji Alaihuddin bin Haji Taha.

Dalam lawatan kira2 sa-jam sa-tengah itu, pelawat2 itu telah di-bawa melawat ka-beberapa bahagian jabatan itu dan telah di-beri pencerangan oleh Penolong Perchetak, Awang Ali bin Haji Hassan mengenai dengan tugas2 yang di-jalankan di-jabatan tersebut. Gambar atas kelihatan sa-bahagian dari penuntut2 itu ketika menyaksikan salah sa-buah mesin melipat Kertas. — Gambar chsan Kelab Fotografi Pusat Tingkatan Enam.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 24hb hingga 31hb Okt. 1979.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	24.10.1979	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	24.10.1979	Rabu	8.45-10.45
Sekolah Melayu Masin	24.10.1979	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	27.10.1979	Rabu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	27.10.1979	Sabtu	2.45- 3.45
Sekolah Melayu Lamunin	27.10.1979	Sabtu	4.00- 5.00
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	29.10.1979	Isnin	2.00- 3.00
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	29.10.1979	Isnin	3.30- 4.30
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	30.10.1979	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	30.10.1979	Selasa	10.30-11.30
Sekolah Melayu Serasa	31.10.1979	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	31.10.1979	Rabu	10.45-11.15
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	31.10.1979	Rabu	11.30-12.00 T/Hari



Kemampuan pasukan lumba basikal Brunei di-puji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kemampuan pelumba2 basikal Brunei sekarang sungguh mengagalkan. Ini telah diakui oleh Yang Dipertua Persatuan Lumba Basikal Brunei, Awang Azahari bin Md Ali yang telah mengepalai perwakilan kita ke-Kejohanan Lumba Basikal Sa-Asia ka-sembilan di-Kuala Lumpur baru ini.

Untuk sampai ka-taraf yang di-chita2kan bagaimana-napun jarak yang terpaksa kita lalui tentu-lah memerlukan sedikit masa yang mana segera dan lewat-nya terpulung-lah kepada chara pengendalian kita. Namun begitu beliau penuh yakin yang usaha bagi meningkatkan mutu pelumba2 kita yang bermula dari sekarang tidak akan menepoh kemerosotan malah akan terus meningkat.

Sekarang, kata-nya, apa yang harus di-pentingkan ialah kesedaran kita untuk bergerak dan mengambil perhatian tentang sebarang kehendak dan keperluan2 tertentu untuk menjayakan-nya.

Lumba basikal di-Brunei ada-lah mempunyai ramai peminat. Sa-tiap kali perlumbaan di-anjarkan tidak kurang dari 200 pelumba yang menyertai-nya. Dari jumlah yang begitu agak membanggakan peluang untuk memilih pelumba2 yang benar2 berkemampuan ada-lah baik.

Bagaimanapun untuk memastikan yang pelumba2 yang benar2 punya kemampuan untuk di-pertarangkan

itu dapat mengandikan diri mereka dengan 'hantu2' lumba di-negara2 yang sudah lebih dulu memahami siluk belok serta taktik2 dalam arena sokan tersebut ada-lah tidak lojik dan kurang bijak jika mereka itu tidak di-berikan kemudahan2 latehan di-samping kita terpaksa berbelanja untuk mendedahkan serta memberikan mereka peluang untuk banyak mencheborkan diri mereka di-kejohanan luar negeri.

Menyentuh tentang pencheboran pelumba2 kita di-kejohanan yang baru disertai, Awang Azahari yang juga bekas sa-orang jagoh perlumbaan di-tahun2 awal tujuh puluhan menyatakan, sungguh-pun pelumba2 Brunei hanya mempunyai sedikit masa untuk menjalani latehan, mereka telah dapat memboktikan yang mereka juga mempunyai stamina yang baik. Mereka ada-lah seimbang dengan pelumba dari negeri Singapura terutama di-dalam perlumbaan 100 kilometer leboh raya uji masa berpasokan.

"Pihak persatuan hanya mendapat tahu yang mereka telah di-undang untuk menyertai kejohanan tersebut pada bulan Febuari lalu. Masa untuk latehan ada-lah terlalu pendek. Ada-lah di-perchayai yang pelumba Brunei akan dapat membuat kejayaan yang lebih baik jika mereka mempunyai masa yang agak panjang untuk membuat latehan", Awang Azahari akhir-nya menegaskan.

GAMBAR kiri atas sekali dan berikut-nya menunjukkan pasukan lumba basikal dari Brunei di-garisan permulaan perlumbaan dan sedang menerima penerangan manakala gambar yang satu lagi di-ambil ketika pelumba basikal Brunei sedang mengayuh basikal mereka dalam perlawanan uji masa berpasokan.



Pelumba2 dari negeri Jepun.

Perlawanan sepaktakraw guru-guru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Akhir tahun ini, Sekolah Rendah Melayu Pehin Dato Jamil di-Kampung Ayer di-sini akan menganjarkan satu perlawanan sepaktakraw.

Perlawanan itu akan hanya terbuka kepada guru2 Sekolah2 Menengah Atas, Bawah dan Maktab2 diseluruh negeri.

Borang2 serta keterangan lanjut mengenai perlawanan sekarang boleh di-perolehi dari Setiausaha Perlawanan Awang Ali bin Haji Ismail bertempat di-Sekolah tersebut.

Borang2 yang telah di-sikan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 13hb depan.

PELUMBA BASIKAL BRUNEI AMAT MENGGALAKKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sungguh pun pelumba basikal dari Negeri Brunei tidak mendapat sa-barang pingat dalam perlumbaan basikal Asia, yang baru lalu di-Kuala Lumpur, akan tetapi seluruh perlumbaan peserta Brunei telah berjaya menghabiskan-nya dan ini amatlah menggalakkan sungguh pun Negeri Brunei baru saja memperkenalkan perlumbaan basikal di-waktu kebelakangan ini.

Ini telah di-nyatakan oleh salah sa-orang yang menyertai rombongan pelumba basikal Brunei di-

perlawanan Lumba Basikal Asia Ke-9 yang baru lalu itu. Perlumbaan tersebut di-sertai oleh 14 buah negara. Kedudukan pingat: Korea Selatan mendapat 6 emas, 2 perak dan 2 gangsa; Malaysia 2 emas, 1 perak dan 2 gangsa; Thailand 1 emas, 2 perak dan 1 gangsa; Jepun 1 emas dan 1 gangsa; China 3 perak dan 2 gangsa; Indonesia 2 perak dan 1 gangsa dan Singapura 1 gangsa.

Sementara Iraq, Makau, Hongkong, Sri Lanka, Brunei dan Saudi Arabia tidak mendapat sa-barang pingat. Ada-lah juga di-

fahamkan bahawa peserta dari Filipina tidak hadir dalam pertandingan itu.

Menurut juruchakap itu lagi, dari perengkat awal lagi, para pelumba telah menunjukkan semangat yang lebih tinggi dalam usaha mengatasi satu sama lain serta menunjukkan teknik masing2.

Pelumba dari Brunei, Awang Lin Yet Kiong, mempunyai harapan masa depan, kata juruchakap itu lagi. Terdahulu dari itu, pelumba Brunei terlibat dalam kekeliruan perlumbaan 100 kilometer uji masa berpasokan dan usaha mereka untuk menchipta masa yang lebih baik telah terjejas. Bagaimana pun Brunei dapat menghabiskan perlumbaan tersebut dan berjaya mendapat tempat ke-10 dari sa-ramai 14 buah negara yang mengambil bahagian dalam pertandingan itu.

Perlumbaan Basikal Asia ini di-adakan pada dua tahun sekali. Pada tahun 1981 perlumbaan tersebut akan di-langsungkan di-Thailand (Bangkok).



Peraduan menulis Essei Belia 18 tahun ka-bawah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelab Rotary Brunei akan menganjarkan satu peraduan mengarang essei yang terbuka kepada belia2 di-bawah umur 18 tahun.

Ia-nya ada-lah sempena memperingati tahun kanak2 dan tajok yang telah ditentukan ia-lah "Perbelanjaan terhadap belia ada-lah laboran masa hadapan."

Hadiah2 yang berupa wang tunai \$100, \$60 dan \$40 telah pun di-khaskan untuk pemenang pertama, kedua dan ketiga.

Mereka yang ingin menyertai peraduan tersebut hendak-lah mengirimkan artikel2 mereka ka-alamat penganjor di-P.O. Box 17, Bandar Seri Begawan.

Mereka di-kehendaki menyatakan nama dan alamat yang terang, sekolah dan tingkatan dan nombor talipon jika ada.

Tarikh tutup penyertaan ia-lah pada 31hb Oktober.



Pelumba2 dari Hong Kong.

Battalion pertama gondol kejuaraan ragbi pasokan

BERAKAS — Pasokan dari Battalion Pertama telah muncul menjadi johan dan naib johan dalam perlawanan ragbi tujuh orang sa-pasokan yang telah diadakan di-Padang Ragbi Perkhemahan Berakas di-sini, minggu lalu.

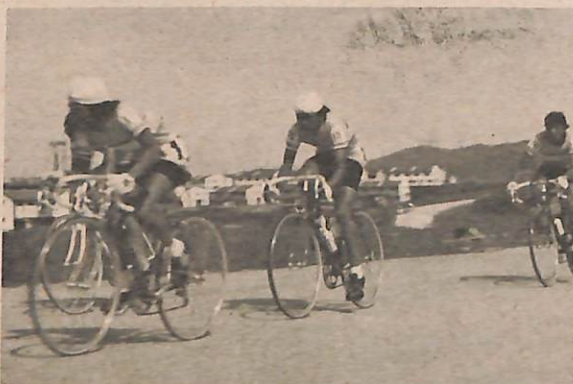
Sa-banyak 30 buah pa-

sokan dari lapan unit Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah mengambil bahagian dalam perlawanan tersebut.

Tempat ketiga telah di-menangi oleh Pasokan Skwadron Kereta Perisai Battalion Kedua dari Perkhemahan di-Tutong.

Perlawanan yang di-anjarkan oleh pasukan tersebut telah di-langsungkan sa-panjang hari dan di-jalankan sechra pukul mati.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pegawai Pemerintah Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts.



Pelumba2 dari Sri Lanka.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF DIESEL INJECTOR PUMP TESTER FOR FORCE WORKSHOP, BOLKIAH CAMP

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Contractors up to 12.00 noon, 20th November 1979 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF DIESEL INJECTOR PUMP TESTER FOR FORCE WORKSHOP, BOLKIAH CAMP".

4. Tender documents may be obtained from the office of M/s. Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Room 27-29, Hong-Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be B\$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project Vote.

The Tender Deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' Office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

P.W.D TENDER NOTICES

No. 163 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th October, 1979 for:—

Brunei up to 12.00 noon on 30th October, 1979 for:—

RE-ROOFING AND FULL RE-DECORATION TO RESIDENCE BUILDING No. PWD 500, JALAN BERAKAS BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 166 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th November, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF PHASE IV 5 BLOCKS CLASS "F" JUNIOR FLATS Nos. 21-25 OFF OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 167 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th November, 1979 for:—

SANDING AND POLISHING OF FLOORS OF GOVERNMENT QUARTERS FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 165 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board,

SUCCESSFUL TENDERS

- Supply to Civil Aviation of Fire Brigade uniforms—Zul-kader & Co—\$24,852.
- Supply of vehicles to Postal Department:
 - 2 vans—NBT Ltd—\$13,235 each.
 - 3 station wagons: Boustead Trading—\$9,411 each
 NBT Ltd—\$10,231—one unit
- Construction of main sewer for 26 units barracks and provision of waterborne sanitation to 26 units barracks, KB—Liew Then Kui Contractor—\$488,450.60—24 weeks.
- Compressed air installation for proposed workshop extension at Flotilla Base—Liang Heng Ltd—\$130,800—5 months.
- Supply and installation of condenser coils for existing units, Telephone Exchange, Mumong—Capital Air Cond & Eng Co—\$61,230.
- Supply, installation and preventive maintenance of split type room units in Brunei Government buildings—Capital Air Con & Eng Co.

TENDER NOTICE

TECHNICAL/VOCATIONAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan for enrolment in a part-time Clerical Course (Elementary Stage) at Pusat Latihan Teknikal Brunei, Jalan Muara, Brunei.

Duration of Course: 2 years part-time
Attendance: 1 day per week
Subjects studied: Typewriting, Office Practice, English Language.

TENDER NOTICE

TECHNICAL/VOCATIONAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan for enrolment in a full-time course at the Jefri Bolkiah School of Engineering which will commence in January, 1980.

City and Guilds Course No. 824 Radio, Television and Electronics Servicing Part I Entrance Qualifications—

A good pass in Science, Mathematics, English and Malay Language in the Brunei Junior Certificate of Education examination.

Duration of Course—18 months full-time.

NOTE: The training will include periods of employment in industry to enable students to obtain work experience.

Students who are successful in Part I will be eligible for entry to Part II of the course. Application forms are obtainable from Education Department Head Office, the Principals of Technical Schools or the Principals of Secondary Schools.

Applications must be submitted to the Principal, Jefri Bolkiah School of Engineering, P.O. Box 63, Kuala Belait by Wednesday October 31st, 1979.

WAKIL POS

PERMOHONAN ada-lah dipelawa untuk menjadi Wakil Pos bagi kawasan berikut:

- Lumapas
- Limau Manis
- Sengkuring (Batu 10)
- Kampung Kasat
- Kampung Batu Marang
- Berakas (Batu 6)
- Gadong (Batu 24)
- Delima 1 (Batu 5 Jalan Simpang Muara)
- Seri Complex (Batu 1 Jalan Tutong)
- Kampung Peramu
- Kampung Ujong Kelinik
- Kampung Lurong Dalam/Burong Pingai Ayer
- Batu 18 Jalan Tutong
- Kampung Rambai
- Sungai Liang
- Bukit Sawat
- Kampung Baru, Seria.

2. Keterangan yang lanjut terhadap syarat2 Wakil Pos boleh di-dapati daripada Pengawal Pos Brunei.

3. Sa-orang Wakil Pos akan di-bayar alaan menurut keadaan kawasan dan tugas2 pos yang di-kendalikan.

4. Permohonan sa-chara bertulis hendak-lah di-hantar dan di-alamatkan kepada Ketua Pos Agong, Brunei tidak lewat daripada 10hb November, 1979.

Entrance Requirements:

Applicants must have completed Form 5, or have some suitable clerical experience and reasonably fluency in English.

Selection of students will be by means of a test and interview.

Application forms are obtainable from the Principal, Pusat Latihan Teknikal Brunei, Jalan Muara, P.O. Box 914, Bandar Seri Begawan, Brunei, from the Principals of Secondary Schools or from the Education Department Head Office, Brunei.

All applications must be submitted to the Principal, Pusat Latihan Teknikal Brunei, P.O. Box 914, Bandar Seri Begawan, Brunei, by Monday October, 29th.

NOTE 1. This course is intended for beginners with limited experience at work.

NOTE 2. Applicants who were not accept for the previous course need not re-apply. Their applications will automatically be considered for this course.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF FERTILISERS

TENDERS are invited for the supply of the following items to Jerudong Park, for the year commencing on 1st February 1980.

NPK	9600 Bags
UREA	4800 Bags
LIME	10600 Bags
CRIP	2800 Bags

The items are to be supplied in polywoven bags of 50 kg each on a monthly basis throughout the year. Further details may be obtained from the Administrative Officer Jerudong Park. Tenders should be submitted under sealed plain cover marked "Jerudong Park — Fertilisers — Confidential" to the Secretary Brunei State Tenders Board not later than noon on Monday 12th November 1979.

The Government does not bind itself to accepting the lowest or any tender.

J.K.R.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 19/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 6hb November, 1979 bagi:—

MENGADAKAN PERABOT KAYU SELANGAN BATU KELAS I, II, III UNTUK BANGUNAN BARU BAGI RUMAH KERAJAAN DAE-RAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 19/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th November, 1979 for:—

THE SUPPLY OF CLASS I, II AND III SELANGAN BATU FURNITURE FOR NEW QUARTERS BELAIT DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

TENDER NOTICE

PROPOSED PIPE BAND BLOCK FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP AT TUTONG, BRUNEI

1. Tenders will be received by the Chairman of the Tenders Board, Brunei from registered Public Works Department Contractor Class 'A' for the above mentioned works up to 12.00 noon, 13th November 1979 (Tuesday).

2. Tender documents consisting of Bills of Quantities and 1" scale working drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, 406, Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other detailed drawings are displaced and can be examined at the said office.

3. The tender deposit will be Brunei \$1,000.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of deposit receipt, tender documents and drawings on or before the closing date, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's Office before the closing date.

4. Prior to the issue of the tender documents, each tenderer will be required to produce the original of the following:—

- Documentary evidence that he is PWD registered class 'A' contractor;
- Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee and;
- A letter from his Banker stating that in the event of his tender being accepted, the said Bankers will furnish him with a Banker's Guarantee (in the sum of approximately B\$160,000-00 in accordance with the Condition of Contract.

5. Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Brunei, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 13th November 1979 (Tuesday). Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6. Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE PROPOSED PIPE BAND BLOCK FOR THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT, CAMP AT TUTONG, BRUNEI".

7. Our Client, the Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF WOODWORKING MACHINES FOR FORCE WORKSHOP, BOLKIAH CAMP

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Contractors up to 12.00 noon, 20th November 1979 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF WOODWORKING MACHINES FOR FORCE WORKSHOP, BOLKIAH CAMP".

4. Tender documents may be obtained from the office of M/s. Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Room 27-29, Hong-Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be B\$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project Vote.

The Tender Deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineers' Office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

PROPOSED WORKSHOP AT THE MARINE POLICE BASE, MUARA

1. TENDER will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class 'A' contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on 6th November, 1979.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR THE CONSTRUCTION OF A WORKSHOP AT THE MARINE POLICE BASE, MUARA".

4. Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 17th October 1979 during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be \$1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

derer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

(1) produce documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class 'A' contractor;

(2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;

(3) produce a letter from his bank (said bank being a well known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of (approximately \$100,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

7. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-bahagian Sekolah2 Teknikal dan Lateh-Kerja, Jabatan Pelajaran

PERMOHONAN ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Bahagian Sekolah2 Teknikal dan Lateh-Kerja, Jabatan Pelajaran.

1. **PENGAJAR TEKNIKAL DAN PENOLONG PENGAJAR TEKNIKAL:** Dalam bidang yang berikut:
 - a) Plumbing and Pipefitting
 - b) Painting and Decorating
 - c) Welding and Vehicle Body Repair
 - d) Electrical Installation
 - e) Catering (Food and Beverage Service)
 - f) Refrigeration and Air-Conditioning
 - g) Fitting and Machining
 - h) Radio and Television Servicing.

PENGAJAR TEKNIKAL

Kelayakan2 dan Pengalaman: Hendak-lah mempunyai kelulusan City and Guilds Full Technological Certificate atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman di-bidang industri atau pengalaman mengajar sa-lama 10 tahun.

h. Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang mempunyai sijil2 guru terlatih.

Umor:

30 hingga 50 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji T. 8 — B\$931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135-1173-1211-1250-1301-1352-1403-1454-1505-1556-1607-1658-1709-1760-1811-1862.

ATAU

Dalam sukatan gaji T. 9 — B\$1135-1173-1211-1250-1301-1352-1403-1454-1505-1556-1607-1670-1709-1760-1811-1862-1913-1964-2015-2091-2142-2193-2219.

PENOLONG PENGAJAR TEKNIKAL

Kelayakan2 dan Pengalaman: Hendak-lah mempunyai kelulusan City and Guilds Advanced Craft Certificate atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman di-bidang industri atau pengalaman mengajar sa-lama 5 tahun.

Umor:

25 hingga 50 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji T. 7 — B\$746-778-810-880-905-931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135-1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

2. GURU2:

a) Trengkas, Menaip dan Peratoran Pejabat.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sijil guru trengkas, menaip dan peratoran pejabat atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman mengajar atau perdagangan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.

Umor:

30 hingga 50 tahun.

b) Bahasa Inggeris Teknikal

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai Ijazah daripada sa-sebuah universiti yang diiktiraf atau, jika bukan sa-orang siswa, mempunyai sijil guru terlatih. Mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman mengajar Bahasa Inggeris Teknikal atau Bahasa Inggeris sa-bagai bahasa kedua dalam sa-sabua maktub teknikal. Keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang boleh bertutor dalam Bahasa Melayu.

Umor:

30 hingga 50 tahun.

Tangga Gaji:

a) **Guru2 Terlatih Tidak Berijazah:** —

Dalam sukatan gaji T. 7 — B\$746-778-810-880-905-931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135-1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

b) **Guru2 Terlatih Berijazah (Ijazah Am):** —

Dalam sukatan gaji T. 8 — B\$931-956-982-1007-1033-1071-1097-1135-1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

(E/1284/78 — Bil: 152/1979)

Sa-bagai Pemandu Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemandu Tingkatan II di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 25 hingga 40 tahun. Mereka mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dengan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB. 5 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395-402-408-417-424-440.

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb November, 1979.

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

(E/990/74 — Bil: 157/1979)

PERMOHONAN MEMASOKI SEKOLAH MENENGAH INGGERIS KERAJAAN BRUNEI BAGI TAHUN 1980

SUKACHITA di-ma'alumkan bahawa Jabatan Pelajaran Brunei mempelawa permohonan2 untuk di-pertimbangkan memasoki Sekolah Menengah Inggeris Kerajaan Brunei bagi tahun, 1980, jika ada kekosongan di-darjah2 yang di-pohonkan dengan syarat sa-orang pemohon mesti-lah:—

- (1) Telah belajar di-Sekolah Aliran Inggeris sekurang2-nya sejak Primary IV atau telah genap 3 tahun ia belajar di-Sekolah2 Private bagi melayakkan diri untuk masuk ka-Sekolah2 Menengah Inggeris Kerajaan.
- (2) Mempunyai kemajuan pelajaran yang baik sa-chara 'am-nya dan mempunyai kelulusan peringkat persekolahan yang berkenaan.
- (3) Dan tidak mengulang pada sebarang tingkatan yang di-pohonkan.

Bayaran Sekolah

Pemohonan yang berjaya terdiri daripada:—

- (1) Raayat Brunei tidak di-kenakan bayaran Sekolah.
- (2) Bukan raayat di-kenakan bayaran tiap2 bulan dan juga bayaran peperiksaan (akan di-ma'alumkan kelak).

Pemohonan di-buka dan di-tutup

(1) Bagi Tingkatan I

Mesti lulus P.C.E. (Sijil Pelajaran Rendah).

- (a) Pemohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan P.C.E.
- (b) Pemohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh keputusan peperiksaan P.C.E. di-umumkan.

(2) Bagi Tingkatan II, III dan V

Mesti lulus peperiksaan sekolah di-Tingkatan I atau II atau IV masing2 dan bagi permohonan masuk ka-Tingkatan V mesti-lah juga mempunyai kelulusan Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding atau mengikut syarat2 naik ka-Tingkatan V yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran.

- (a) Pemohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan peperiksaan sekolah.
- (b) Perhomonan di-tutup pada 18hb Disember, 1979.

(3) Bagi Tingkatan IV

Mesti lulus Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding atau mengikut syarat2 naik ka-Tingkatan IV yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

- (a) Pemohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan Peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education 1979 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei 1979).
- (b) Pemohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh Keputusan Peperiksaan Brunei Junior Certificate of Education 1979 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei) di-umumkan.

(4) Bagi Tingkatan VI Bawah

Mesti lulus Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) mengikut syarat2 kelulusan Akademik bagi naik ka-Tingkatan VI yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

- (a) Pemohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan Peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1979 di-umumkan.
- (b) Pemohonan di-tutup sa-lepas dua minggu dari tarikh Keputusan Peperiksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1979 di-umumkan.

Borang Permohonan

- (1) Peminat2 yang dapat memenohi syarat2 sahaja yang di-benarkan menghadapi permohonan.
- (2) Borang permohonan boleh di-dapati daripada:—
 - (a) Ketua Pegawai Dermasiswa dan Kesejahteraan, Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei
 - (b) Penyelia Sekolah2 Daerah Belait, Pejabat Pelajaran, Kuala Belait
 - (c) Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong, Pejabat Pelajaran Tutong
 - (d) Penyelia Sekolah2 Daerah Temburong, Pejabat Pelajaran Bangar, Temburong.
- (3) Borang permohonan yang telah sempurna di-isikan hendak-lah sampai tidak lewat dari tarikh tutup yang di-tetapkan di-atas kepada:—
 - (a) Setiausaha Jawatankuasa Dermasiswa, Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sa-bagai Pembantu Pertanian Rendah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pembantu Pertanian Rendah di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengan-nya, atau pun mempunyai Sijil Pertanian daripada yaysan pertanian yang di-iktiraf. Mesti-lah boleh bertutor dalam bahasa Melayu.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad MEMPELAWA TAWARAN

PEMBORONG2 yang berpengalaman memasang saloran2 paip di-pelawa memohon surat2 tender bagi memasang dua batang saloran paip. Kerja memasang ini di-jadual hendak di-mulakan dalam bulan Januari 1980.

1. TAWARAN No. 046/79/EP — BI 9407 SALORAN GAS BERKEKATAN TINGGI 8" BESAR-NYA BAGI KUALA BELAIT/SERIA

Panjang-nya saloran paip: 60,000 kaki
Bahan: Saloran jenis berbalut Polyethylene API 5L gred X42 dan tebal dinding-nya 0.375 inci.
Saloran paip itu akan di-rentangkan melalui kawasan rata di-bandar dan di-tanam.

2. TAWARAN No. 047/79/EP — BI 9472 SALORAN PAIP MEMBEKALKAN GAS KA-GADONG

Panjang-nya saloran paip: 36,600 kaki
Bahan: Saloran jenis berbalut Polyethylene API 5L gred X52 dan tebal dinding-nya 0.403 inci.
Saloran paip itu akan di-rentangkan melalui kawasan hutan berbukit dan di-tanam.

Tender ini berkehendakan orang2 yang menawarkan memberikan butir2 kerja sa-umpama itu yang telah mereka laksanakan, pengalaman yang mana akan melayakan mereka untuk di-berikan pertimbangan bagi Kontrek(

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT SUROHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Surohanjaya Perkhidmatan Awam, Brunei.

1. KERANI PENELITIAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Lulus Sijil Tinggi Persekolahan atau yang sebanding dan lulus ilmu Hisab di-peringkat 'Biasa' atau mendapat latihan dan pengalaman dalam pekerjaan yang sama;

b) Pegawai tetap di-perkhidmatan Kerajaan yang telah berkhidmat sekurang2nya selama dua tahun dan mempunyai Sijil Persekolahan atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai kechenderongan dalam kerja perangkaan boleh juga di-pertimbangkan.

c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai kechenderongan dan pengalaman dalam hal kerja2 penyemakan yang berkaitan dengan perangkaan.

d) Hendak-lah boleh bertutur dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan fasah-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB.5-6—\$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007/EB/1046-1071-1097-1122-1148-1173-1199-1224. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. JURU MESIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Sekurang2nya lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei

atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai kechenderongan dengan angka2.

b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Perangkaan ia-itu memperoses data2 statistik bagi kegunaan Komputer.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. KERANI/PENJALAN PUNCH :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Sekurang2nya lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan lulus Menaip sekurang2nya Peringkat

Menengah.

b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Perangkaan ia-itu memperoses data2 statistik bagi kegunaan Komputer.

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—\$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Nobember, 1979.

(E/1038/79 — Bil: 155/1979)

Sa-bagai Pegawai Penyemak

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pegawai Penyemak di-Jabatan Undang2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya tiga mata-pelajaran dalam Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mahir dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang disebutkan dalam (a) tetapi mempunyai pengalaman dalam pekerjaan penerbitan buku atau majalah juga akan di-beri pertimbangan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB.4-5—\$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Nobember, 1979.

(E/208/76 — Bil: 156/1979)

(E/19/75 — Bil: 154/1979)

Ketua Jururawat Pengajar Perbidanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Ketua Jururawat Pengajar Perbidanan Kelinik di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 : S.R.N. dan S.C.M. yang di-

terima untuk di-daftarkan di-Singapura dan Malaysia dan mempunyai Midwifery Tutor's Diploma. Sebaik2-nya boleh bertutur dalam Bahasa Melayu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 11 — B \$1390-1454-1517-1581-1670-1734-1798-1862-1925-1989/E B/2053-2117-2180-2244-2308. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Calon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Nobember, 1979.

(E/250/76 — Bil: 158/1979)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH

SURAT KUASA PESAKA

No. TEMB. 11/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Narudin bin Haji Sulaiman, Kampung Bokok Pendaruan, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Sulaiman bin Mudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. TEMB. 12/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Munah anak Ajit, Kampung Temada, Pendaruan Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Malong anak Maun yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah chuchu perempuan kepada si-mati.

No. TEMB. 13/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sinau anak Buga, Kampung Amo, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lulong anak Brauh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 109/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Tamin bin Ja'afar, No. 20, Kg Sungai Kebun, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ja'afar @ Jappar bin Mir Ahmed @ Miramit yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 110/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Maidin bin Miramat, No. 35 Kg Sungai Kebun, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jaauyah binte Miramat @ Mir Ahmed yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah abang kepada si-mati.

No. 111/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mat Yasmin bin Haji Ibrahim, No. 47, Kg Sultan Lama, B.S.B., Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Matassan bin Haji Bakar yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak saudara kepada si-mati.

No. 112/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Biah binte Ahad, d/a Taha bin Taram, Ketua Kampung Sengkunong 'B' Batu 10, Jalan Tutong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lipah binte Amit yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 113/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Kahar bin Kamis, No. 28, Kg Mata-Mata, Gadong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Hajjah Mimah binte Jamal yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Mekah dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 114/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohamad bin Tengah, No. 11, Kg Sungai Pandan 'A', Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tengah bin Kadir yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 115/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lupa bin Ilan, No. 2, Kg Bukit Sawat, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lalum bte Payor yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 116/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Besar bin Haji Shamsudin, First Flotilla, AMDB., Muara Base, Muara kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mahbooba binte Md. Ali Mericar yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 117/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Astan bin Awang Tamin, No. 4, Kg Saba Ujong, Kg Ayer, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Matahir bin Astan yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kepada si-mati.

No. 118/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Fatimah binte Lamat, d/a No. 42, Kg. Kapok, Jalan Muara, Brunei, kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Nama binte Lamat yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah adek perempuan kepada si-mati.

No. 119/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ak. Abd. Rahman @ Ak. Duraman bin Pg. Paduka Indra Pg. Hj. Bakar, d/a Pejabat Pelajaran bahagian Setor, kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Indra Pg. Hj. Bakar bin Pg. Mohamad yang telah meninggal dunia di-dalam

Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 120/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Osman bin Jais, No. 12, Kampong Baung Putat, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Md. Jais bin Saman @ Tamin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 121/1979

APPLICATION to this Court having been made by M. Kamal Maricar, No. 87, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of A.M. Mohamed Ali Maricar late of Bandar Seri Begawan deceased, on the ground that he is lawful attorney appointed by Balkis Nachiar (f) executrix and trustee of the deceased.

No. 122/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ak. Aliudin bin Pg. Ahmad, No. 7, Kg. Bakut Pg. Si-rajua Muda 'A' kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Ahmad bin Pg. Moksin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 123/1979

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Lim Guat Seng, No. 35, Kampong Lambak, Berakas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lim Kim Yan yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan2 di atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 27 haribulan Oktober, 1979, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menaynaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di atas.

Bertarikh 15 haribulan Oktober 1979.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR POLICE COMPLEX AT KG. PELOMPONG, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Electrical Contractors up to 12.00 noon, 20th November 1979.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected. 3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR POLICE COMPLEX, MUARA".

4. Tender documents may be obtained from the office of M/s. Associated Consultants

Pte Ltd, Room 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 29th October 1979 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

RESOURCES SITE INVESTIGATIONS AND FEASIBILITY STUDY CONTRACT No. SFA 3 — EXPLORATORY BOREHOLE WELLS

TENDERS are invited from suitably qualified firms for the Construction and test pumping of three 600 ft 800 ft exploratory borehole water wells in the coastal region of the State of Brunei. Four cored investigation/observation boreholes are also required at an early stage in the Contract Comprehensive geophysical and photographic logging services are also to be provided.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (S.E. Asia) either from their

office at 40 Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, State of Brunei or from their Singapore office at Tower 2701 DBS Building, 6 shenton Way, Singapore 0106. Documents will be issued only to firms who have had previous experience in constructing deep borehole wells or to authorised agents of such firms.

Application for the documents be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for \$1,000 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to all Tenderers who submit a bona fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12 noon on Monday 12th November 1979.

Persiapan2 sambutan tahun Hijrah

Dari muka 1

Di-samping drama, Talivishen Brunei juga akan menerbitkan lagu2 nashid dan da'awah termasuk persembahan dari kumpulan Nashid Nurrusa'adah dari Singapura, ranchangan Majalah Brunei mengenai Hijrah dan Perkembangan Islam di-Brunei.

Sa-banyak lima buah filem 'traditional World of Islam' serta empat buah ranchangan Hidayat dan bacaan2 Al-Kor'an serta makna-nya pada setiap malam akan juga mengisi ranchangan sambutan tersebut dari Radio Talivishen Brunei.

Di-samping itu Radio Brunei Bahagian Melayu juga akan turut menyediakan beberapa buah ranchangan termasuk drama radio mengenai Hijrah dan drama serta beberapa ranchangan yang di-terbitkan oleh Talivishen Brunei.

Ada-lah di-fahamkan Radio Talivishen Brunei akan membuat siaran terus menerus bagi pembukaan rasmi Pameran Sejarah Perkembangan Islam di-Brunei dari Dewan Bandaran pada jam 9.00 hingga 10.00 pagi 21hb Nobember.



GAMBAR atas kelihatan kakitangan2 Jabatan Muzium, sedang membuat dan menyusun persediaan2 pameran bagi memperingati 1400 Hijrah, yang akan di-mulakan pada 21hb Nobember, 1979 depan. Antara perkara2 yang akan di-pamerkan itu termasuk-lah: Sejarah kedatangan Islam ka-Brunei, Kesan dan Kebudayaan berchorak Islam di-Brunei, Islam dalam pentadbiran negara, Al-Kor'an dan kitab2 Ugama dan Jabatan Hal Ehwal Ugama sa-bagai Pusat Pentadbiran-nya.

Kursus dan Seminar berakhir

Dari muka 1

chabaran untuk kemajuan, pembangunan dan kemakmoran.

Bagaimana pun Yang Berhormat itu menyangkal, jika sebalik-nya tenaga kita di-arahkan ka-saluran2 yang tidak wajar ia-nya boleh melambatkan

kemajuan negara untuk mencapai taraf yang lebih baik.

Oleh yang demikian ujar Yang Berhormat itu, sa-tiap kita masyarakat Brunei mestilah berusaha sa-daya upaya untuk bekerja dengan jujur dan setia ka-arrah menuju pembangunan, keamanan dan kemajuan negara.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar berharap, supaya kursus dan seminar itu bukan saja dapat memberikan latar belakang falsafah kehidupan, tetapi pengetahuan tentang kerja2 sosial.

Persediaan2 kerja sosial tambah Yang Berhormat itu, amalan-nya telah pun wujud pada masa yang silam mana semua pekerjaan hanya di-tumpukan kepada galakan2 yang di-wajibkan kepada alim ulama, kadhi atau para suami dalam masa yang panjang sa-belum ia di-amalkan sendiri.

Akan tetapi kata-nya, seperti dalam pelajaran biasa, kerja sosial mempunyai pelajaran tertentu yang mengandungi beberapa kursus dan kuliah serta peluang2 untuk bekerja ada-lah satu pembangunan yang baru dan nyata.

"Tetapi sekarang orang2 yang berpengalaman dan terlatih dikehendaki memberi sumbangan dalam kerja2 sosial supaya sa-tiap orang, keluarga atau masyarakat boleh di-biasakan dan di-salurkan ka-arrah berdikari, dan ini hanya akan berkesan apabila kebudayaan serta harga maruah dapat di-ketengahkan", tambah Yang Berhormat itu.

Awasi orang2 yang menyamar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Talikom telah memberi amaran kepada orang ramai supaya berhati2 terhadap orang2 yang menyamar selaku pekerja2 jabatan tersebut dan meminta wang samada untuk membaiki atau pemasangan talipon. Dalam sa-buah kenyataan yang dikeluarkan pada minggu lalu berikutan aduan2 oleh orang ramai bahawa beberapa pembayaran tidak di-chatetkan.

Pengarah Talikom berkata semua pekerja talikom mempunyai kad pe-

Kursus dan Seminar sa-lama sa-bulan itu di-hadiri oleh 60 orang peserta yang terdiri dari Pegawai2 Kanan Kerajaan, Pemimpin2 persatuan belia dan pertubuhan kebajikan.

Di-samping mengikuti kursus dan seminar para peserta telah juga berkesempatan melawat ka-beberapa tempat yang berkaitan dengan kursus mereka termasuk Pusat Latehan Pekerjaan Kebajikan dan rumah orang2 buta.

Penyampaian sijil telah dilakukan oleh Dr Puan A.C. Almanzor, Penasehat Sa-Rantau UNDP yang mengendalikannya kursus tersebut di-satu majlis penutup pada malam itu.

Pegawai2 JKR hadhiri cheramah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kira2 60 orang pegawai dan kakitangan Jabatan Kerja Raya telah menghadiri satu siri cheramah yang di-adakan di-Bilik Kuliah Bangunan Peringatan Churchill di-sini pada hari Khamis lalu.

Cheramah yang membincangkan mengenai "Penstabilan Tanah" telah di-sampaikan oleh Dr Ting Wen Hin ia-itu sa-orang Perunding Kanan di-Boltan Hennessey Sendirian Berhad.

Dr Ting dalam cheramah-nya itu menekankan penstabilan tanah bermakna memajukan tanah dalam semua bidang untuk kegunaan pembangunan.

Dalam cheramah-nya itu beliau lebih menumpukan kepada soal2 penstabilan untuk projek2 jalanraya dan lapangan2 terbang. Menurut-nya ada dua cara penstabilan tanah yang biasa-nya di-gunakan di-kawasan sa-belah sini ia-itu menstabilkan

melalui penggunaan alat2 jentera dan dengan menggunakan bahan2 kamia.

Beliau seterusnya menerangkan mengenai dengan pelaksanaan pengendalian dan camporan2 yang perlu bagi yang bakal di-gunakan untuk jalanraya2 dan lapangan terbang samada yang berupa camporan batu, pasir dan simen mahu pun yang menggunakan aspal.

Cheramah beliau itu telah menarik perhatian hadirin dan beberapa orang peserta telah mengemukakan beberapa pertanyaan yang berkaitan dengan cheramah beliau itu.

Turut hadir di-majlis cheramah tersebut termasuk-lah Timbalan Pengarah Kerja Raya, Pengiran Haji Ismail bin Pengiran Haji Damit.

Penyampaian sijil dan talipinggang judo

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pg Haji Rajid yang juga selaku Presiden Persatuan Amatir Judo dan Karate akan menyampaikan talipinggang Judo dan sijil kepada 37 orang anggota pulis yang menyertai kursus ulangkaji. Penyampaian talipinggang dan sijil itu akan di-adakan pada petang esok di-Pusat Latehan Pulis Jalan Muara.

Sa-takat ini lebih dari 2,000 talipinggang judo telah pun di-berikan kepada anggota pulis Diraja Brunei. Ini termasuk beberapa talipinggang hitam dan chokelat.

Pegawai2 yang naik pangkat

Dari muka 1

Awang Jaafar bin Abdul Latif, Pegawai Imigresen di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Imigresen Kanan dan Da-yang Hajjah Zainah binte Haji Salleh, Juruhebah/Pembacha Berita RTB, di-naikkan pangkat sa-bagai Pengelola Ranchangan Bahagian Inggeris. Kenaikan pangkat bagi kedua2 pegawai itu bermula 1hb September, 1979.

Sementara itu, Jabatan Perjawatan juga telah mengemukakan pertukaran jawatan bagi 12 orang juruteknik di-Jabatan Radio Talivishen Brunei.

Pembantu2 Teknik Tingkatan I Awang Tan Kai Hian, Awang Chong See Kui, Awang Bernard Newn dan Awg Sharbini bin Abu Bakar di-tukar jawatan-nya sa-bagai Juruteknik Pemeliharaan Kanan.

Pembantu2 Teknik Tingkat II Awang Abdullah bin Mustapha, Pg Tajuddin bin Pg Hj Hassan, Awang Haji Junaidi bin Haji Osman dan Ak Salleh bin Pg Haji Manggong, di-tukar jawatan mereka sa-bagai Penolong Operesen.

Pembantu2 Teknik Tingkat II Awang Jani bin Awang Ali, Awang Leong Kim Yui, Awang Hassan bin Haji Jeruddin dan Awang Abdul Hamid bin Radin di-tukar jawatan mereka sa-bagai Penolong Juruteknik Pemeliharaan.

Awang Adnan bin Haji Hassan, Pengelola Ranchangan Bahagian Inggeris pula di-tukar jawatan-nya sa-bagai Penolong Peranchang di-jabatan yang sama.

Pertukaran jawatan bagi pegawai2 itu bermula pada 1hb September, 1979.

Kejohanan Badminton Sa-Negeri pada 15hb Nobember

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan badminton sa-negeri anjoran Persatuan Badminton Kebangsaan Negeri Brunei akan di-langsungkan di-Pusat Belia mulai 15hb Nobember ini.

Perlawanan itu ada-lah salah satu acara bagi menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan yang ke-33 tahun.

Sa-banyak tujuh jenis perlawanan akan di-adakan ia-itu kejohanan2 perseorangan lelaki dan wanita terbuka, kejohanan bergu lelaki dan wanita terbuka, kejohanan bergu veteran lelaki terbuka dan kejohanan berpasokan yang terdiri dari 3 perseorangan dan dua bergu.

Perseorangan lelaki dan wanita terbuka ada-lah bagi raayat Brunei atau mereka yang tinggal di-Brunei tidak kurang enam bulan dengan bayaran memasuki perlawanan sa-banyak \$5.00.

Sharat2 yang sama juga dikenakan bagi lain2 bahagian perlawanan, tetapi bayaran bagi memasuki perlawanan bergu lelaki dan wanita serta bergu veteran ada-lah \$10.00.

Bagi kejohanan perseorangan lelaki veteran hendak-lah yang berumur 40 tahun ka-atas dan bayaran memasuki perlawanan ia-lah \$5.00.

Sementara perlawanan bagi berpasokan hendak-lah tidak

kurang dari 5 orang pemain yang terbuka kepada persatuan2 Belia dan Badan2 Kebajikan, Jabatan2 Kerajaan, Kelab2, Sekolah2 Menengah dan Maktab2 serta Sharikat2 Perdagangan dan Swasta.

Bayaran bagi memasuki perlawanan ini ia-lah sa-banyak \$20.00 bagi yang sudah berdaftar dengan Persatuan Badminton Kebangsaan Negeri Brunei, manakala bagi yang belum berdaftar di-kenakan bayaran masuk perlawanan sa-banyak \$25.00 dan bayaran mendaftar menjadi ahli persatuan itu sa-banyak \$25.00 juga.

Borang2 untuk memasuki perlawanan2 itu boleh di-dapati dari Awang Ismail bin Apong Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan di-Kuala Belait.

Peserta2 dari Tutong boleh mendapatkan borang dari Awg Ariff bin Haji Bolhassan di-Pejabat Pertanian Tutong dan dari Temburong borang2 boleh di-dapati dari Che'gu Ibrahim bin Abdullah dari Jabatan Pelajaran daerah itu.

Bagi pemain2 di-sekitar Daerah Brunei dan Muara, borang2 boleh di-dapati dari Pengiran Omar bin Pg Besar di-Pusat Belia Bandar Seri Begawan; Haji Abu Bakar bin Haji Abdul Rahman, Jabatan Bandaran Brunei; Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Badar dari Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.